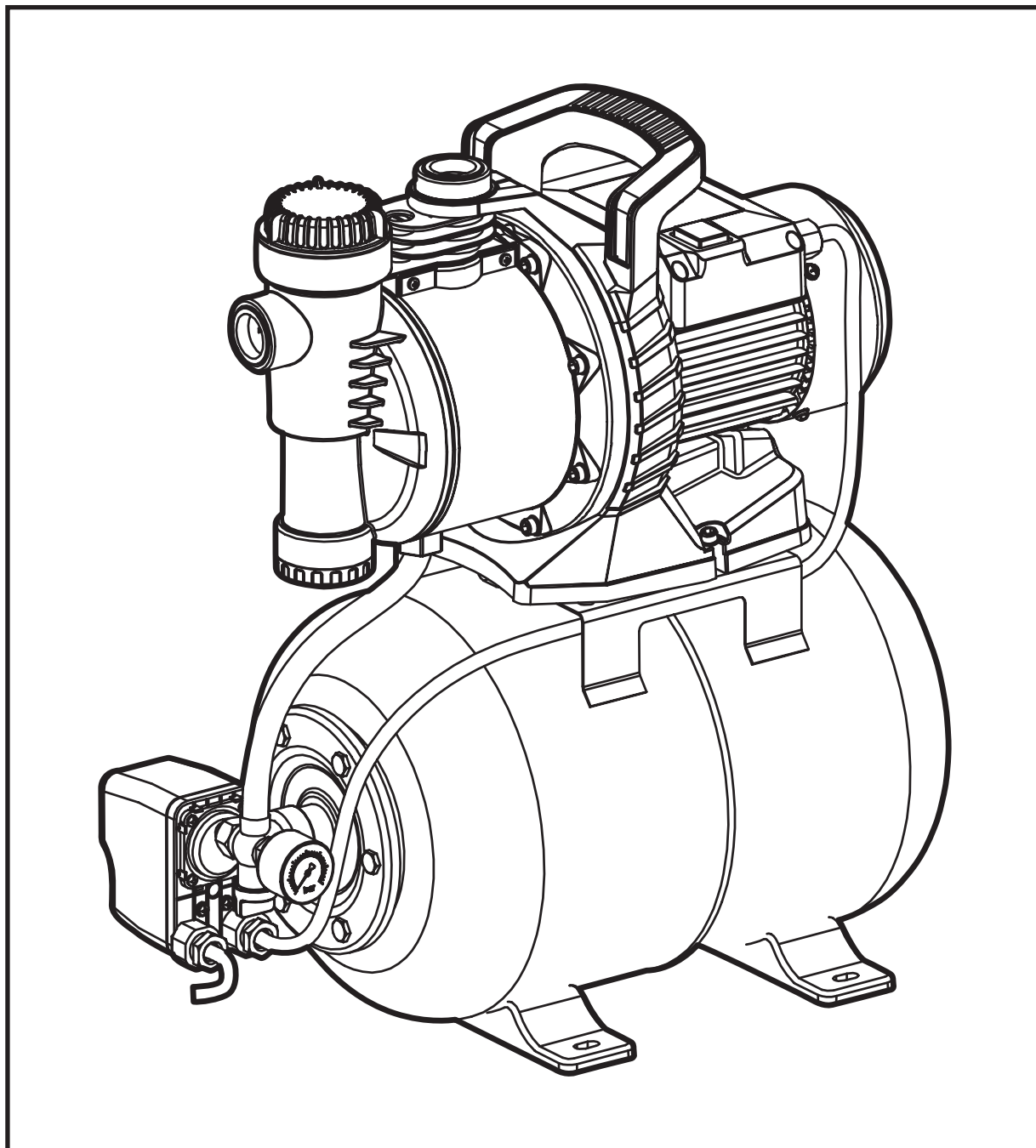


# NAKAYAMA<sup>®</sup> PRO



## NP2115

034681

EN IT  
EL BG  
RO HR  
HU



[WWW.NIKOLAOUTOOLS.COM](http://WWW.NIKOLAOUTOOLS.COM)

SCAN ME



## SAFETY INSTRUCTIONS



**WARNING! READ THROUGH THE INSTRUCTIONS FOR USE BEFORE STARTING UP THE EQUIPMENT. Failure to follow all instructions listed below, may result in electric shock, fire and /or serious personal injury. Persons, who are not familiar with the instructions, may not operate the equipment. Keep the instructions for use in safe custody. Children and youths are not permitted to operate the equipment.**

- In order to operate the equipment safely, the users shall carefully read and understand the instructions before the first application.
- The users shall obey all safety instructions. Otherwise, you and others may suffer from injury.
- You shall preserve all application and safety instructions for the further reference. The equipment shall be used when it has normal functions.
- Please use the equipment according to the safety and technical requirements as specified in the instructions.
- The semi-stationary and static form of the equipment is designed to be transferred to the house and garden: Spray water and make watering.
- The equipment shall be used within its performance range. Please don't use the equipment which has abnormal switch.
- The equipment is prohibited to be used for providing water or conveying food.
- Please don't use the equipment in areas which contain flammable and combustible liquid or gas.
- When the components which fail to be tested and recognized by manufacturers are improperly used, the equipment is likely to suffer from the unforeseen damage.
- Any application which deviates from the intended purpose as specified in the instructions will be considered as the unauthorized application, as a result, the generated problems are independent of the manufacturers.
- Please ensure that the closed equipment will not be started again by mistake.
- The equipment shall be connected to the socket which has correct installation and grounding.
- The fuse wire shall serve as the current circuit breaker when the residual current exceeds 30mA.
- Please ensure that the power supply can satisfy the connection regulations before the equipment connection.
- Please don't bend, extrude, pull or drive the power wire to avoid the related dangers caused by line breakage.
- Please check the plug and power cable before application. When the power cable has been damaged, please disconnect the plug immediately. Please don't use the equipment if its power line is damaged.
- When the equipment is idle, please ensure that the plug has been pulled out. Meanwhile, the equipment has been closed, then, unplug the power supply.



**Danger: In order to avoid any mechanical force or tension, the suction pipeline shall be installed. When the transmission pipeline is polluted, please apply filter to make cleaning and protection.**



**Attention: We advise to install one check valve to avoid the equipment shut-down which is caused by water absence during pumping.**



**Risk of injury: When the components are unable to withstand the compression or the installation is incorrect, the pressure pipeline is likely to burst during the operation. Risk for liquid ejection!**



**Attention: The equipment is only used for industrial water supply, such as toilet and washing machines and shall not be used for the drinking water supply.**



**Risk of electric shock: Please don't operate the equipment in a humid environment.**

## SPECIFICATIONS

Technical Data	
Model	NP2115
Voltage/frequency	230V / 50Hz
Rated power	1100W
Max. head	45m
Max. flow rate	4100 L/h
Tank capacity	24L
Outlet (pipe diameter)	1"
Operating pressure	5 bar
Cable length	1.5m
Weight	15 kg

\* The manufacturer reserves the right to make minor changes to product design and technical specifications without prior notice unless these changes significantly affect the performance and safety of the products. The parts described / illustrated in the pages of the manual that you hold in your hands may also concern other models of the manufacturer's product line with similar features and may not be included in the product you just acquired.

\* To ensure the safety and reliability of the product and the warranty validity, all repair, inspection or replacement work, including maintenance and special adjustments, must only be carried out by technicians of the authorized service department of the manufacturer.

\* Always use the product with the supplied equipment. Operation of the product with non-provided equipment may cause malfunctions or even serious injury or death. The manufacturer and the importer shall not be liable for injuries and damages resulting from the use of non-conforming equipment.

## COMMISSIONING

- As for the fixed application, please apply four screws to tighten the equipment on the foundation support firmly.
- When the equipment is used for the pound and swimming pool in the garden, the equipment shall be subject to the special setup to avoid the overflow and falling.
- The equipment shall be installed in the well-ventilated places to avoid the weather effect.
- In case of indoor operation, please ensure that the floor is equipped with drainage ditch or leakage-proof mechanism.
- Please check the suction hose and ensure its airtightness before start-up.
- When the air foam is absorbed in the hose, the equipment is likely to be out of order because of possible leakage.
- All interfaces which are connected to the suction pipeline shall be sealed by hemp and thick slurry or sealing tape. The leakage will reduce the air exhaust.
- The interface of metal pipe thread shall be sealed by sealing tape.
- All components of suction pipeline shall be installed by professionals.
- The inner diameter of suction pipe shall be 25mm at least. The suction pipe shall be kinking resistant and suitable for the vacuum environment.
- Considering that the increasing pipe length will reduce the transmission capacity, the suction pipeline shall be as short as possible.
- The suction pipeline shall uplift the pump steadily to avoid any bubble.
- Please ensure that the suction pipeline has enough water supply. The terminal of suction hose shall be submerged in water all the time.
- All components of pressure pipeline shall be compressive.
- All components of pressure pipeline shall be installed by professionals.

## OPERATION

The equipment can be firmly connected to the pipeline system (such as, internal water supply in families). In such case, the equipment shall apply the highly flexible hose to connect to the pipeline system to avoid the vibration.

The equipment shall be operated only if the following conditions are met:

- The equipment is only connected to the socket which has protective contacts, moreover, which shall be installed, grounded and checked by professional electricians.
- The power voltage and fuse protection shall satisfy the technical data.
- The equipment shall be equipped with the protective device for less than 30mA residual current when the equipment is operated in the swimming pool, garden and similar places.
- In case of outdoor operation, the electrical connection shall be splash-proof. The equipment shall not be operated in water.
- The extension wire shall have enough conductor cross section; The cable drum shall be unfolded completely.

## Risk of equipment damage

- The pump shall be filled with water when the new equipment is connected.
- It is unnecessary to make up additional water during the extension operation.
- The dry running of equipment is likely to damage the equipment if it is operated without supervision.

## Filling and suction

- Please fill in the pressure again when the pump starts after draining the water as time goes on.
- Disconnect the power plug.
- Open the pressure pipe to drain water completely.
- Unscrew the plastic valve in the front of pump head. The air control valve is located in the rear of the plastic valve.
- Connect the compressor hose to the air control valve.
- The filling pressure will reach up to the parameters data.
- Connect to the device again, check its function and increase the precharge pressure.

## MAINTENANCE

- **Attention: Please disconnect the power supply before any maintenance procedures are carried out. Risk of electric shock.**
- The equipment will only fulfill the maintenance and trouble removal tasks as specified in the instructions. Other faults shall be removed by experts.
- Please apply only original components. Only these replaceable components are specifically designed and produced for the equipment. When non-original components are used, the warranty will be invalid and you and your environment are likely to be endangered.



**Attention: All gaskets shall be renewed when components are dismantled.**

## TROUBLESHOOTING

In most cases, you will be able to troubleshoot problems easily by yourself.

Before any attempt to repair the device, ensure that the device is turned off and that the plug is removed from the socket.

**Attention: To avoid damage and to minimize the risk of electrocution, electrical problems must only be repaired by authorized repair personnel.**

Problem	Causes	Solution
The pump fails to operate or the pump stops suddenly during operation.	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Power supply interruption/access failure of external power supply.</li> <li>2. The power line or plug is defective.</li> <li>3. The mechanical seal is sucked.</li> <li>4. Due to the pressure in the pipeline, the pressure switch shuts off the circuit.</li> <li>5. The installation height of faucet has exceeded the pressure value of pressure switch.</li> <li>6. Other faults</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Check the fuse device and electrical connection and switch on the external power supply.</li> <li>2. Ask a professional electrician to make an inspection.</li> <li>3. Considering that the mechanical seal will suffer form resistance when it is idle for long period, please switch off the pump and pull out the power plug.</li> <li>4. Please open the faucet, at this moment, the pressure switch will power on automatically after depressurization.</li> <li>5. When necessary, please adjust the pressure setup value of pressure switch.</li> <li>6. Please ask the maintenance department to make an inspection.</li> </ol>
Insufficient flow rate/flow rate absence (or self absorption failure).	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Dirty water or grainy wastewater will reduce the suction capacity of the pump.</li> <li>2. Hose/pipeline/filter screen blockage.</li> <li>3. The hose/pipeline system is damaged.</li> <li>4. The water inlet is excessively soft, as a result, the water inlet fails to draw water due to the suction flattening during the pump operation.</li> <li>5. Due to the air in the pump head, the pump fails to be completely filled with water.</li> <li>6. Please immerse the water inlet in water for at least 10 cm.</li> <li>7. The joint of suction pipeline is not tight enough.</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Please clean up the filter screen and replace the damaged spare parts (such as, the worn impeller and so on).</li> <li>2. Dredge the pipeline/clean up the filter screen.</li> <li>3. Replace the pipeline.</li> <li>4. Replace the threaded reinforcing anti-vacuum hose or pressure-proof hard tube.</li> <li>5. Please fill the pump head up with water.</li> <li>6. Please check whether the water source is enough, then, immerse the water inlet in water for more than 10 cm.</li> <li>7. Please replace the joint sealing element and completely seal the joint.</li> </ol>
The pump stops working for a short period of time.	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. The pipeline or pump suffer from abnormal obstruction and the thermal circuit breaker has cut off the electrical circuit.</li> <li>2. Due to excessively high temperatures of the pumped water or in the work area, the thermal circuit breaker has cut off the electrical circuit.</li> <li>3. Due to the pressure in the pipeline, the pressure switch shall shut off the power.</li> <li>4. Obstruction has damaged the impeller.</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Please get rid of the plugging matters, then, power on and draw water after the pump has cooled down completely.</li> <li>2. Please ensure that the water and work area temperature is less than 35°C, then power on, and draw water.</li> <li>3. Please open the faucet, at this moment, the pressure switch will start automatically after depressurization.</li> <li>4. Please ask the maintenance department to make an inspection.</li> </ol>
The pump is started frequently.	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Pipeline or joint leakage.</li> <li>2. The suction culvert fails to be installed with check valve.</li> <li>3. The air pressure value in the pressure tank is excessively low.</li> <li>4. The inner container of pressure tank is sucked.</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Check the pipeline and joint and make the correct installation again to avoid the leakage.</li> <li>2. Install the check valve on the water inlet.</li> <li>3. Refer to the recommended air pressure tank as specified in the tail of pressure tank and make air inflation according to the labeling value.</li> <li>4. The inner container will be sucked when the internal pressure in the pressure tank is extruded for a long period as long as the pump is idle for a long time, at this moment, draw water and close the water valve slowly, as a result, the sucked part will be opened after multiple operations, followed by normal operation.</li> </ol>

## ENVIRONMENTAL DISPOSAL

To avoid damage during transportation, the tool must be delivered in sturdy packaging. The packaging, as well as the unit and its accessories, are made from recyclable materials and can be disposed of accordingly. The tool's plastic components are labeled according to their material, allowing for environmentally friendly and differentiated disposal through available collection facilities.



### Only for EU countries

Do not dispose of electric tools together with household waste material!

In observance of European Directive 2002/96/EC on waste electrical and electronic equipment and its implementation in accordance with national law, electric tools that have reached the end of their life must be collected separately and returned to an environmentally compatible recycling facility.

## ΟΔΗΓΙΕΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ



**ΠΡΟΣΟΧΗ! ΔΙΑΒΑΣΤΕ ΤΙΣ ΟΔΗΓΙΕΣ ΠΡΙΝ ΤΗΝ ΧΡΗΣΗ ΤΗΣ ΣΥΣΚΕΥΗΣ.** Η μη τήρηση των οδηγιών που αναφέρονται ακολούθως μπορεί να προκαλέσει ηλεκτροπληξία, πυρκαγιά ή/και σοβαρό προσωπικό τραυματισμό. Άτομα που δεν είναι εξοικειωμένα με τις οδηγίες, καθώς και παιδιά δεν επιτρέπεται να χειρίζονται τον εξοπλισμό. Διατηρήστε τις οδηγίες χρήσης σε ασφαλή θέση προκειμένου για μελλοντική αναφορά.

- Για την ασφαλή λειτουργία του εξοπλισμού, οι χρήστες πρέπει να να μελετούν και να κατανοούν πλήρως τις οδηγίες πριν από την χρήση.
- Οι χρήστες πρέπει να τηρούν όλες τις οδηγίες ασφαλείας, ειδικά ελλοχεύει κίνδυνος τραυματισμού.
- Διατηρείτε τις οδηγίες χρήσης και ασφαλείας σε ασφαλές σημείο για μελλοντική αναφορά. Ο εξοπλισμός πρέπει να χρησιμοποιείται όπως προβλέπεται.
- Χρησιμοποιείτε πάντοτε τον εξοπλισμό ακολουθώντας τις τεχνικές απαιτήσεις καθώς και απαιτήσεις ασφάλειας όπως καθορίζεται στις οδηγίες.
- Η ημι-σταθερή και στατική μορφή του εξοπλισμού είναι ειδικά σχεδιασμένες ώστε να μπορούν να μεταφέρονται στην οικία και τον κήπο προκειμένου για ψεκασμό νερού καθώς και πότισμα.
- Ο εξοπλισμός θα πρέπει να χρησιμοποιείται εντός του εύρους λειτουργίας του. Μην χρησιμοποιείτε τον εξοπλισμό αν ο διακόπτης ενεργοποίησης δεν λειτουργεί κανονικά.
- Ο εξοπλισμός απαγορεύεται να χρησιμοποιηθεί για την παροχή του νερού ή τη μεταφορά των τροφίμων.
- Μην χρησιμοποιείτε τον εξοπλισμό σε χώρους που περιέχονται εύφλεκτα και καύσιμα υγρά ή αέρια.
- Όταν χρησιμοποιούνται, εσφαλμένα, εξαρτήματα που δεν έχουν υποβληθεί σε δοκιμές και δεν έχουν εγκριθεί από τους κατασκευαστές, είναι εξαιρετικά πιθανό ο εξοπλισμός να υποστεί απρόβλεπτη και μεγάλη ζημιά.
- Κάθε εφαρμογή του εξοπλισμού που αποκλίνει, ως προς την χρήση της, από τον σκοπό για τον οποίο προορίζεται, όπως ο σκοπός αυτός περιγράφεται στις οδηγίες, θα θεωρείται μη εξουσιοδοτημένη εφαρμογή, και κατά συνέπεια, τα προκύπτοντα προβλήματα που τυχόν δημιουργηθούν θα θεωρηθεί ότι δεν οφείλονται σε κατασκευαστικό λάθος.
- Βεβαιωθείτε ότι ο απενεργοποιημένος εξοπλισμός δεν θα εκκινήσει εκ νέου λόγω σφάλματος.
- Ο εξοπλισμός θα συνδέεται σε ορθά εγκατεστημένη πρίζα, με γείωση.
- Η ασφάλεια τηκόμενου σύρματος πρέπει να χρησιμεύει ως διακόπτης ρεύματος όταν το υπολειπόμενο ρεύμα υπερβαίνει τα 30mA (ρεύμα διαρροής).
- Βεβαιωθείτε ότι η τροφοδοσία ηλεκτρικού ρεύματος ικανοποιεί τις απαιτήσεις σύνδεσης πριν από τη σύνδεση εξοπλισμού.
- Μην λυγίζετε, εξωθείτε, τραβάτε ή οδηγείτε το καλώδιο τροφοδοσίας για να αποφύγετε τους σχετικούς κινδύνους που προκαλούνται από τυχόν "σπάσιμο" του καλωδίου.
- Ελέγξτε το βύσμα και το καλώδιο τροφοδοσίας πριν από θέσετε σε λειτουργία το εργαλείο. Όταν το καλώδιο τροφοδοσίας έχει υποστεί ζημιά, αποσυνδέστε αμέσως το βύσμα. Μην χρησιμοποιείτε τον εξοπλισμό εάν το καλώδιο τροφοδοσίας έχει υποστεί βλάβη.
- Όταν ο εξοπλισμός δεν χρησιμοποιείται, βεβαιωθείτε ότι έχετε βγάλει το βύσμα από την πρίζα.



**Κίνδυνος: Προκειμένου να αποφευχθεί επίδραση δύναμης ή εντατική κατάσταση θα εγκαθίσταται σωλήνωση αναρρόφησης. Προκειμένου ο σωλήνας μεταφοράς να μην ρυπαίνει, εφαρμόστε φίλτρο για προστασία και καθαριότητα.**



**Προσοχή: Συνιστάται να εγκαταστήσετε μια βαλβίδα ελέγχου ώστε να αποφύγετε την απενεργοποίηση του εξοπλισμού η οποία προκαλείται λόγω έλλειψης νερού στην αντλία.**



**Κίνδυνος τραυματισμού: Όταν τα εξαρτήματα δεν είναι σε θέση να αντέξουν την πίεση ή η εγκατάσταση είναι εσφαλμένη, ο σωλήνας πίεσης μπορεί ενδεχομένως να εκραγεί κατά την διάρκεια της λειτουργίας. Υπάρχει κίνδυνος εκτίναξης υγρών!**



**Προσοχή: Ο εξοπλισμός χρησιμοποιείται μόνο για παροχέτευση βιομηχανικού νερού, όπως αποχωρητηρίων, πλυντηρίων και δεν επιτρέπεται να χρησιμοποιείται για παροχή πόσιμου νερού.**



**Κίνδυνος ηλεκτροπληξίας: Μη χρησιμοποιείτε τον εξοπλισμό σε υγρό χώρο.**

## ΠΡΟΔΙΑΓΡΑΦΕΣ

Τεχνικές προδιαγραφές	
Μοντέλο	NP2115
Τάση/συχνότητα	230V / 50Hz
Ισχύς	1100W
Μέγιστο μανομετρικό ύψος	45m
Μέγιστη παροχή	4100 L/h
Χωρητικότητα δοχείου	24L
Στόμιο (διάμετρος σωλήνα)	1"
Πίεση λειτουργίας	5 bar
Μήκος καλωδίου	1,5m
Βάρος	15 kg

\* Ο κατασκευαστής διατηρεί το δικαίωμα να πραγματοποιήσει δευτερεύουσες αλλαγές στο σχεδιασμό του προϊόντος και στα τεχνικά χαρακτηριστικά χωρίς προηγούμενη ειδοποίηση, εκτός εάν οι αλλαγές αυτές επηρεάζουν σημαντικά την απόδοση και λειτουργία ασφαλείας των προϊόντων. Τα εξαρτήματα που περιγράφονται / απεικονίζονται στις σελίδες του χειριδίου που κρατάτε στα χέρια σας ενδέχεται να αφορούν και σε άλλα μοντέλα της σειράς προϊόντων του κατασκευαστή, με παρόμοια χαρακτηριστικά, και ενδέχεται να μην περιλαμβάνονται στο προϊόν που μόλις αποκτήσατε.

\* Για να διασφαλιστεί η ασφάλεια και η αξιοπιστία του προϊόντος καθώς και η ισχύς της εγγύησης όλες οι εργασίες επιδιόρθωσης, ελέγχου, επισκευής ή αντικατάστασης συμπεριλαμβανομένης της συντήρησης και των ειδικών ρυθμίσεων, πρέπει να εκτελούνται μόνο από τεχνικούς του εξουσιοδοτημένου τμήματος Service του κατασκευαστή.

\* Χρησιμοποιείτε πάντα το προϊόν με τον παρεχόμενο εξοπλισμό. Η λειτουργία του προϊόντος με μη-προβλεπόμενο εξοπλισμό ενδέχεται να προκαλέσει βλάβη ή ακόμα και σοβαρό τραυματισμό ή θάνατο. Ο κατασκευαστής και ο εισαγωγέας ουδεμία ευθύνη φέρει για τραυματισμούς και βλάβες που προκύπτουν από την χρήση μη προβλεπόμενου εξοπλισμού.

## ΠΡΙΝ ΤΗΝ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ

- Για σταθερή εφαρμογή της αντλίας, τοποθετήστε τέσσερις βίδες και προχωρήστε σε σύσφιξη στην θεμελίωση του εξοπλισμού προκειμένου να στηριχθεί πλήρως.
- Όταν ο εξοπλισμός χρησιμοποιείται για την πισίνα στον κήπο θα πρέπει να υπόκειται σε ειδική ρύθμιση ώστε να αποτρέπεται υπερχειλίση.
- Ο εξοπλισμός θα πρέπει να εγκαθίσταται σε καλά αεριζόμενους χώρους προκειμένου να αποφεύγεται επίδραση των καιρικών συνθηκών.
- Σε περίπτωση λειτουργίας σε εσωτερικούς χώρους, διασφαλίστε ότι το δάπεδο διαθέτει αποστραγγιστικό αυλάκι ή μηχανισμό σφράγισης έναντι διαρροής.
- Ελέγξτε τον σωλήνα αναρρόφησης και βεβαιωθείτε για την αεροστεγανότητά του πριν από την έναρξη λειτουργίας. Αν στεγανοποιητικό μέσο παρεισφρήσει στον σωλήνα είναι δυνατόν ο εξοπλισμός να τεθεί εκτός λειτουργίας λόγω υπάρχουσας διαρροής.
- Όλες οι διεπαφές που συνδέονται στον σωλήνα αναρρόφησης θα πρέπει να σφραγίζονται με ταινία τεφλόν, μονωτική ταινία ή παρόμοια. Η διαρροή μειώνει την εξαγωγή αέρα. Η διεπαφή σπειρώματος μεταλλικού σωλήνα θα πρέπει να σφραγίζεται με ταινία σφράγισης.
- Η εσωτερική διάμετρος του σωλήνα αναρρόφησης θα πρέπει να είναι τουλάχιστον 25 mm. Ο σωλήνας αναρρόφησης θα πρέπει να αντέχει σε συστροφή και να είναι κατάλληλος για λειτουργία σε περιβάλλον κενού.
- Λαμβάνοντας υπόψη ότι αυξάνοντας το μήκος σωλήνα θα μειωθεί η ικανότητα μεταφοράς, ο σωλήνας αναρρόφησης θα πρέπει να είναι όσο το δυνατόν μικρότερος.
- Ο σωλήνας αναρρόφησης θα πρέπει να ανέρχεται σταθερά προς την αντλία προς αποφυγή δημιουργίας φυσαλίδων.
- Παρακαλούμε βεβαιωθείτε ότι ο σωλήνας αναρρόφησης διαθέτει επαρκή παροχή νερού. Το άκρο του πλαστικού σωλήνα αναρρόφησης θα πρέπει να είναι βυθισμένο στο νερό σε κάθε περίπτωση.
- Όλα τα εξαρτήματα του σωλήνα πίεσης θα πρέπει να είναι ανθεκτικά στην πίεση.
- Όλα τα εξαρτήματα του σωλήνα πίεσης θα πρέπει να εγκαθίστανται από ειδικούς τεχνικούς.

## ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ

Ο εξοπλισμός θα πρέπει να συνδέεται σταθερά στο σύστημα σωληνώσεων (όπως για παράδειγμα, στο εσωτερικό δίκτυο ύδρευσης οικιών). Στην περίπτωση αυτή, θα εφαρμόζεται στον εξοπλισμό πλαστικός εύκαμπτος σωλήνας για την σύνδεση με το σύστημα σωληνώσεων προκειμένου να αποφεύγονται δονήσεις. Ο εξοπλισμός θα πρέπει να λειτουργεί μόνο στις ακόλουθες συνθήκες:

- Ο εξοπλισμός θα πρέπει να συνδέεται μόνο σε πρίζες με προστασία γείωσης εγκατεστημένες από επαγγελματίες τεχνικούς/ηλεκτρολόγους.
- Η τάση και η προστασία ασφαλείων θα πρέπει να αντιστοιχεί στα τεχνικά δεδομένα.
- Ο εξοπλισμός θα πρέπει να εφοδιάζεται με διάταξη προστασίας ρεύματος διαρροής με ρεύμα διαρροής 30 mA όταν ο εξοπλισμός λειτουργεί σε πισίνα, κήπο και παρόμοιους χώρους.
- Σε περίπτωση λειτουργίας σε εξωτερικό χώρο, η ηλεκτρική σύνδεση θα πρέπει να προστατεύεται από σταγόνες νερού. Ο εξοπλισμός δεν θα πρέπει να τίθεται σε λειτουργία εντός νερού.
- Το καλώδιο επέκτασης θα πρέπει να έχει επαρκή διατομή αγωγού. Το στρόφειο του καλωδίου θα πρέπει να ξετυλίγεται πλήρως.

## Κίνδυνος βλάβης εξοπλισμού

- Η αντλία θα πρέπει να είναι πλήρης με νερό όταν ο νέος εξοπλισμός συνδεθεί.
- Δεν χρειάζεται να προσθέτετε νερό κατά την διάρκεια λειτουργίας.
- Η λειτουργία του εξοπλισμού χωρίς νερό είναι πολύ πιθανό να προκαλέσει βλάβη ή/και να καταστρέψει τον εξοπλισμό.

## Πλήρωση και αναρρόφηση

- Αναπληρώστε την πτώση πίεσης με την εκκίνηση της αντλίας και μετά την αναρρόφηση του νερού με την πάροδο του χρόνου.
- Αποσυνδέστε το βύσμα του καλωδίου από την πρίζα.
- Ανοίξτε τον σωλήνα πίεσης ώστε να αναρροφηθεί το νερό τελείως.
- Ξεβιδώστε την πλαστική βαλβίδα στο μπροστινό μέρος της κεφαλής της αντλίας. Η βαλβίδα ελέγχου αέρα είναι τοποθετημένη στο πίσω μέρος της πλαστικής βαλβίδας.
- Συνδέστε τον σωλήνα πίεσης στην βαλβίδα ελέγχου αέρα.
- Η πίεση πλήρωσης θα φτάσει τα δεδομένα παραμέτρων.
- Συνδέστε ξανά την συσκευή, ελέγξτε την λειτουργία της και αυξήστε την πίεση προ-πλήρωσης.
- Καθαρίστε το φίλτρο μετά την χρήση.

## ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ

- **Προσοχή: Αποσυνδέστε το βύσμα από την πρίζα πριν από κάθε διένεργεια συντήρησης. Κίνδυνος ηλεκτροπληξίας.**
- Θα μπορέσετε να διεξάγετε συντήρηση και να επιλύσετε όσα αναδυόμενα τεχνικά θέματα προκύπτουν μόνο με τις μεθόδους που αναφέρονται στις οδηγίες αυτές. Περαιτέρω μη αναμενόμενες / εξειδικευμένου τύπου προβλήματα θα πρέπει να αντιμετωπίζονται μόνο από ειδικούς τεχνικούς.
- Να χρησιμοποιείτε μόνο γνήσια εξαρτήματα. Μόνο τα εξαρτήματα αυτά μπορούν να αντικαταστήσουν φθαρμένα αντίστοιχα της αντλίας καθώς είναι ειδικά σχεδιασμένα και κατασκευασμένα για τον συγκεκριμένο εξοπλισμό. Στην περίπτωση που δεν χρησιμοποιηθούν τα κατάλληλα γνήσια εξαρτήματα για τον εξοπλισμό, η εγγύηση του μηχανήματος θα καταστεί άκυρη και ενδεχομένως εσείς ή/και το περιβάλλον σας μπορεί να εκτεθείτε σε σημαντικό κίνδυνο.



**Προσοχή: Όλες οι τσιμούχες θα πρέπει να αντικαθίστανται όταν τα εξαρτήματα αποσυναρμολογούνται.**

## ΕΠΙΛΥΣΗ ΠΡΟΒΛΗΜΑΤΩΝ

Στις περισσότερες περιπτώσεις θα μπορούσατε να επιλύσετε τα όποια τεχνικά προβλήματα μόνοι σας.

Βεβαιωθείτε πως ο εξοπλισμός είναι απενεργοποιημένος και ότι το βύσμα είναι έχει αποσυνδεθεί από την πρίζα πριν προβείτε στην συντήρηση και επισκευή της συσκευής.

**Προσοχή:** Για την αποφυγή πρόκλησης ζημιάς στον εξοπλισμό και την ελαχιστοποίηση του κινδύνου ηλεκτροπληξίας, προβλήματα ηλεκτρικής φύσης πρέπει να επιδιορθώνονται μόνο από εξουσιοδοτημένο προσωπικό σέρβις.

Πρόβλημα	Αιτίες	Λύση
Η αντλία δεν λειτουργεί ή σταματά να λειτουργεί ξαφνικά.	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Διακοπή ρεύματος/αστοχία πρόσβασης εξωτερικής τροφοδοσίας με ηλ. ρεύμα.</li> <li>2. Υπάρχει πρόβλημα με την γραμμή ή την πρίζα.</li> <li>3. Η μηχανική σφράγιση έχει αναρροφηθεί.</li> <li>4. Λόγω της πίεσης στον σωλήνα, ο διακόπτης πίεσης κλείνει το κύκλωμα.</li> <li>5. Το ύψος εγκατάστασης της βρύσης έχει υπερβεί την τιμή πίεσης του διακόπτη πίεσης.</li> <li>6. Άλλου είδους σφάλματα.</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Ελέγξτε τις ασφάλειες και την ηλεκτρική σύνδεση και ενεργοποιήστε την εξωτερική τροφοδοσία ισχύος (αν υπάρχει).</li> <li>2. Ζητήστε έλεγχο από επαγγελματία ηλεκτρολόγο.</li> <li>3. Δεδομένου ότι η μηχανική σφράγιση θα εκτεθεί σε τριβή/αντίσταση όταν το μηχανήμα βρίσκεται σε ακινησία για μεγάλη χρονική περίοδο, απενεργοποιήστε την αντλία και τραβήξτε το βύσμα του φιν από την πρίζα. Αφήστε την αντλία να κρυώσει και εφαρμόστε ένα κατσαβίδι τύπου σχισμής τύπου σχισμής ώστε να περιστρέψετε το ουραίο τμήμα της ατράκτου. Όταν η άτρακτος αποκτήσει ευκαμψία, ενεργοποιήστε την αντλία.</li> <li>4. Ανοίξτε την βρύση, ο διακόπτης πίεσης θα ενεργοποιείται αυτόματα μετά από αποσυμπίεση.</li> <li>5. Όταν είναι απαραίτητο, ρυθμίστε αναλόγως την τιμή πίεσης του διακόπτη πίεσης.</li> <li>6. Ζητήστε από την εταιρεία προμήθειας να διεξάγει τυπικό έλεγχο συντήρησης.</li> </ol>
Ανεπαρκής ρυθμός ροής/ απουσία ρυθμού ροής (ή αποτυχία αναρρόφησης).	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Το βρωμικό νερό ή τα κοκκώδη λύματα μειώνουν την ικανότητα αναρρόφησης της αντλίας.</li> <li>2. Ο πλαστικός σωλήνας/σωλήνωση/το διηθητικό φίλτρο έχει φράξει.</li> <li>3. Ο πλαστικός σωλήνας / το σύστημα σωληνώσεων έχει καταστραφεί.</li> <li>4. Το στόμιο εισόδου νερού είναι πολύ μαλακό και συνεπώς δεν μπορεί να αναρροφήσει νερό λόγω έλλειψης επαρκούς αναρρόφησης κατά την διάρκεια της λειτουργίας.</li> <li>5. Λόγω ύπαρξης αέρα στην κεφαλή αντλίας, η αντλία δεν μπορεί να γεμίσει πλήρως με νερό.</li> <li>6. Βυθίστε το στόμιο εισόδου νερού εντός του νερού για τουλάχιστον 10 cm.</li> <li>7. Η συναρμογή του σωλήνα αναρρόφησης είναι μη συσφιγμένη.</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Καθαρίστε το διηθητικό φίλτρο και αντικαταστήστε τα κατεστραμμένα μέρη (όπως παραδείγματος χάριν φθαρμένη πτερωτή κ.α.).</li> <li>2. Καθαρίστε σωλήνες &amp; διηθητικό φίλτρο.</li> <li>3. Αντικαταστήστε την σωλήνωση/σωλήνες.</li> <li>4. Αντικαταστήστε τον εύκαμπτο σωλήνα αντικενού με σπειρωματική ενίσχυση.</li> <li>5. Γεμίστε την κεφαλή της αντλίας με νερό.</li> <li>6. Ελέγξτε κατά πόσον η πηγή νερού είναι επαρκής, και ακολουθώντας, βυθίστε το στόμιο στο νερό σε βάθος μεγαλύτερο των 10 εκατοστών.</li> <li>7. Αντικαταστήστε το στοιχείο σφράγισης συναρμογής και σφραγίστε εντελώς την συναρμογή (αρμό).</li> </ol>
Το προϊόν δεν λειτουργεί (είναι "εκτός") για μικρό χρονικό διάστημα.	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Η σωλήνωση ή αντλία δυσλειτουργούν λόγω εμποδίου/φραγής από αντικείμενο και ο θερμικός διακόπτης κυκλώματος έχει απενεργοποιήσει το ηλεκτρικό κύκλωμα.</li> <li>2. Λόγω της εξαιρετικά υψηλής θερμοκρασίας στον χώρο εργασίας ή του αντλούμενου νερού, ο θερμικός διακόπτης κυκλώματος έχει απενεργοποιήσει το ηλεκτρικό κύκλωμα.</li> <li>3. Λόγω πίεσης στην σωλήνωση, ο διακόπτης πίεσης θα αποκόπτε την λειτουργία.</li> <li>4. Ένα εμπόδιο έχει καταστρέψει την πτερωτή.</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Επιλύστε τα προβλήματα εμπλοκών με ξένα σώματα, ενεργοποιήστε την αντλία και τραβήξτε νερό αφού η αντλία έχει "κρυώσει" πλήρως.</li> <li>2. Βεβαιωθείτε ότι η θερμοκρασία νερού και περιβάλλοντος είναι μικρότερη από 35°C, ενεργοποιήστε την αντλία, και τραβήξτε νερό.</li> <li>3. Ανοίξτε την βρύση, στο χρονικό σημείο αυτό, ο διακόπτης πίεσης θα εκκινήσει αυτομάτως μετά την αποσυμπίεση.</li> <li>4. Προχωρήστε σε επιθεώρηση και εάν χρειάζεται επισκευή από το αρμόδιο τμήμα συντήρησης.</li> </ol>
Η αντλία εκκινεί συχνά.	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Διαρροή σωλήνωσης ή συναρμογής.</li> <li>2. Ο οχετός αναρρόφησης δεν έχει εγκατασταθεί με βαλβίδα ελέγχου.</li> <li>3. Η τιμή πίεσης αέρα στην δεξαμενή πίεσης είναι εξαιρετικά χαμηλή.</li> <li>4. Το εσωτερικό δοχείο της δεξαμενής πίεσης έχει υποστεί αναρρόφησης.</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Ελέγξτε την σωλήνωση και την συναρμογή και κάνετε σωστά πάλι την εγκατάσταση προκειμένου να αποφευχθεί διαρροή.</li> <li>2. Εγκαταστήστε βαλβίδα ελέγχου στην είσοδο νερού.</li> <li>3. Ελέγξτε την συνιστώμενη πίεση αέρα στην δεξαμενή όπως περιγράφεται στο άκρο της δεξαμενής πίεσης και πραγματοποιήστε πλήρωση με αέρα.</li> <li>4. Το εσωτερικό δοχείο θα αναρροφάται όταν λόγω εσωτερικής πίεσης στην δεξαμενή πίεσης αυτή εξωθείται για μεγάλη χρονική περίοδο. Εφόσον η αντλία είναι αδρανής για μεγάλο χρονικό διάστημα, στο σημείο αυτό, τραβήξτε νερό και κλείστε την βαλβίδα νερού, αργά. Συνεπεία τούτου το αναρροφημένο τμήμα θα ανοίξει μετά από πολλαπλά εγχειρήματα, ακολουθούμενο από κανονική λειτουργία.</li> </ol>

## ΑΠΟΡΡΙΨΗ ΣΤΟ ΠΕΡΙΒΑΛΛΟΝ

Προκειμένου να αποφευχθούν ζημιές κατά τη μεταφορά, το εργαλείο πρέπει να παραδίδεται σε στερεά συσκευασία. Η συσκευασία καθώς και η μονάδα και τα εξαρτήματα είναι κατασκευασμένα από ανακυκλώσιμα υλικά και μπορούν να απορριφθούν αναλόγως. Τα πλαστικά εξαρτήματα του εργαλείου φέρουν σήμανση ανάλογα με το υλικό τους, γεγονός που καθιστά δυνατή την απομάκρυνση φιλικών προς το περιβάλλον και διαφοροποιημένων λόγω των διαθέσιμων εγκαταστάσεων συλλογής.



**Μόνο για χώρες της Ευρωπαϊκής Ένωσης**

Μην πετάτε τα ηλεκτρικά εργαλεία μαζί με τα οικιακά απορρίμματα!






Σύμφωνα με την Ευρωπαϊκή Οδηγία 2002/96/ΕΚ για τα απόβλητα ηλεκτρικού και ηλεκτρονικού εξοπλισμού και την εφαρμογή της σύμφωνα με την εθνική νομοθεσία, τα ηλεκτρικά εργαλεία που έχουν φτάσει στο τέλος της ζωής τους πρέπει να συλλέγονται χωριστά και να επιστρέφονται σε μια περιβαλλοντικά συμβατή εγκατάσταση ανακύκλωσης.

## ISTRUZIONI DI SICUREZZA



**ATTENZIONE! LEGGERE ATTENTAMENTE LE ISTRUZIONI PER L'USO PRIMA DI METTERE IN FUNZIONE L'APPARECCHIATURA.** La mancata osservanza di tutte le istruzioni elencate di seguito può provocare scosse elettriche, incendi e/o gravi lesioni personali. Le persone che non conoscono le istruzioni non possono utilizzare l'apparecchiatura. Conservare con cura le istruzioni per l'uso. L'uso dell'apparecchiatura è vietato a bambini e ragazzi.

- Per utilizzare l'apparecchiatura in modo sicuro, gli utenti devono leggere attentamente e comprendere le istruzioni prima della prima applicazione.
- Gli utenti devono rispettare tutte le istruzioni di sicurezza. In caso contrario, l'utente e gli altri potrebbero subire lesioni.
- Conservare tutte le istruzioni per l'uso e la sicurezza per ulteriori riferimenti. L'apparecchiatura deve essere utilizzata con funzioni normali.
- Utilizzare l'apparecchiatura nel rispetto dei requisiti tecnici e di sicurezza specificati nelle istruzioni.
- La forma semi-stazionaria e statica dell'apparecchiatura è progettata per essere trasferita in casa e in giardino: Spruzzare l'acqua ed effettuare l'irrigazione.
- L'apparecchiatura deve essere utilizzata entro la sua gamma di prestazioni. Non utilizzare l'apparecchiatura che presenta un interruttore anomalo.
- È vietato utilizzare l'apparecchiatura per fornire acqua o trasportare alimenti.
- Non utilizzare l'apparecchiatura in aree che contengono liquidi o gas infiammabili e combustibili.
- Quando i componenti che non sono stati testati e riconosciuti dai produttori vengono utilizzati in modo improprio, l'apparecchiatura rischia di subire danni imprevisti.
- Qualsiasi applicazione che si discosti dalla destinazione d'uso specificata nelle istruzioni sarà considerata un'applicazione non autorizzata; di conseguenza, i problemi generati sono indipendenti dai produttori.
- Assicurarsi che l'apparecchiatura chiusa non venga riavviata per errore.
- L'apparecchiatura deve essere collegata alla presa con una corretta installazione e messa a terra.
- Il filo del fusibile fungerà da interruttore di corrente quando la corrente residua supera i 30 mA.
- Prima di collegare l'apparecchiatura, accertarsi che l'alimentazione sia conforme alle norme di connessione.
- Non piegare, estrarre, tirare o guidare il cavo di alimentazione per evitare i relativi pericoli causati dalla rottura della linea.
- Controllare la spina e il cavo di alimentazione prima dell'applicazione. Se il cavo di alimentazione è danneggiato, scollegare immediatamente la spina. Non utilizzare l'apparecchiatura se la linea di alimentazione è danneggiata.
- Quando l'apparecchiatura è inattiva, assicurarsi che la spina sia stata estratta. Nel frattempo, l'apparecchiatura è stata chiusa, quindi scollegare l'alimentazione.

-  **Pericolo: per evitare qualsiasi forza o tensione meccanica, la tubazione di aspirazione deve essere installata. Quando la tubazione di trasmissione è inquinata, applicare un filtro per effettuare la pulizia e la protezione.**
-  **Attenzione: Si consiglia di installare una valvola di non ritorno per evitare l'arresto dell'apparecchiatura causato dall'assenza di acqua durante il pompaggio.**
-  **Rischio di lesioni: Se i componenti non sono in grado di resistere alla compressione o l'installazione non è corretta, la tubazione in pressione rischia di scoppiare durante il funzionamento. Rischio di espulsione del liquido!**
-  **Attenzione: L'apparecchiatura è utilizzata solo per l'approvvigionamento idrico industriale, come servizi igienici e lavatrici, e non deve essere utilizzata per l'approvvigionamento di acqua potabile.**
-  **Rischio di scosse elettriche: non utilizzare l'apparecchiatura in un ambiente umido.**

## SPECIFICHE

Dati tecnici	
Modello	NP2115
Tensione/frequenza	230V / 50Hz
Potenza nominale	1100W
Prevalenza massima	45m
Portata massima	4100 L/h
Capacità del serbatoio	24L
Uscita (diametro tubo)	1"
Pressione di esercizio	5 bar
Lunghezza cavo	1,5 m
Peso	15 kg

\* Il produttore si riserva il diritto di apportare modifiche minori al design e alle specifiche tecniche del prodotto senza preavviso, a meno che tali modifiche non influiscano significativamente sulle prestazioni e sulla sicurezza dei prodotti. Le parti descritte/illustrate nelle pagine del manuale che avete tra le mani possono riguardare anche altri modelli della linea di prodotti del produttore con caratteristiche simili e potrebbero non essere incluse nel prodotto appena acquistato.

\* Per garantire la sicurezza e l'affidabilità del prodotto e la validità della garanzia, tutti gli interventi di riparazione, ispezione o sostituzione, compresa la manutenzione e le regolazioni speciali, devono essere eseguiti esclusivamente da tecnici del servizio di assistenza autorizzato dal produttore.

\* Utilizzare sempre il prodotto con l'attrezzatura fornita. L'utilizzo del prodotto con apparecchiature non in dotazione può causare malfunzionamenti o addirittura lesioni gravi o morte. Il produttore e l'importatore non sono responsabili per lesioni e danni derivanti dall'uso di apparecchiature non conformi.

## COMMISSIONE

- Per quanto riguarda l'applicazione fissa, applicare quattro viti per fissare saldamente l'apparecchiatura al supporto di fondazione.
- Quando l'apparecchiatura viene utilizzata per il canile e la piscina in giardino, l'apparecchiatura deve essere sottoposta a un allestimento speciale per evitare lo straripamento e la caduta.
- L'apparecchiatura deve essere installata in luoghi ben ventilati per evitare l'effetto delle intemperie.
- In caso di funzionamento all'interno, assicurarsi che il pavimento sia dotato di una fossa di drenaggio o di un meccanismo a prova di perdite.
- Controllare il tubo di aspirazione e verificarne l'ermeticità prima della messa in funzione.
- Quando la schiuma d'aria viene assorbita dal tubo, è probabile che l'apparecchiatura sia fuori uso a causa di possibili perdite.
- Tutte le interfacce collegate alla tubazione di aspirazione devono essere sigillate con canapa e fango spesso o nastro sigillante. Le perdite ridurranno lo scarico dell'aria.
- L'interfaccia della filettatura del tubo metallico deve essere sigillata con nastro adesivo.
- Tutti i componenti della condotta di aspirazione devono essere installati da professionisti.
- Il diametro interno del tubo di aspirazione deve essere di almeno 25 mm. Il tubo di aspirazione deve essere resistente al piegamento e adatto all'ambiente sotto vuoto.
- Considerando che l'aumento della lunghezza della tubazione riduce la capacità di trasmissione, la tubazione di aspirazione deve essere la più corta possibile.
- La tubazione di aspirazione deve sollevare costantemente la pompa per evitare bolle d'aria.
- Assicurarsi che la tubazione di aspirazione disponga di un'alimentazione idrica sufficiente. Il terminale del tubo di aspirazione deve essere sempre immerso nell'acqua.
- Tutti i componenti delle condotte in pressione devono essere a compressione.
- Tutti i componenti delle condotte in pressione devono essere installati da professionisti.

## FUNZIONAMENTO

L'apparecchiatura può essere collegata saldamente al sistema di tubature (ad esempio, l'approvvigionamento idrico interno delle famiglie). In tal caso, l'apparecchiatura deve applicare un tubo flessibile per il collegamento al sistema di tubazioni per evitare le vibrazioni.

L'apparecchiatura deve essere messa in funzione solo se sono soddisfatte le seguenti condizioni:

- L'apparecchiatura viene collegata solo alla presa dotata di contatti di protezione, che deve essere installata, messa a terra e controllata da elettricisti professionisti.
- La tensione di alimentazione e il fusibile di protezione devono essere conformi ai dati tecnici.
- L'apparecchiatura deve essere dotata di un dispositivo di protezione per correnti residue inferiori a 30 mA quando viene utilizzata in piscina, in giardino e in luoghi simili.
- In caso di funzionamento all'aperto, il collegamento elettrico deve essere a prova di spruzzi. L'apparecchiatura non deve essere utilizzata in acqua.
- Il cavo di prolunga deve avere una sezione di conduttori sufficiente; il tamburo del cavo deve essere completamente aperto.

## Rischio di danni alle apparecchiature

- La pompa deve essere riempita d'acqua quando viene collegata la nuova apparecchiatura.
- Non è necessario recuperare ulteriore acqua durante l'operazione di estensione.
- Il funzionamento a secco dell'apparecchiatura può danneggiarla se viene utilizzata senza supervisione.

## Riempimento e aspirazione

- All'avvio della pompa, dopo aver scaricato l'acqua, si prega di riempire nuovamente la pressione con il passare del tempo.
- Scollegare la spina di alimentazione.
- Aprire il tubo di mandata per scaricare completamente l'acqua.
- Svitare la valvola di plastica nella parte anteriore della testa della pompa. La valvola di controllo dell'aria si trova nella parte posteriore della valvola di plastica.
- Collegare il tubo flessibile del compressore alla valvola di controllo dell'aria.
- La pressione di riempimento raggiungerà i dati dei parametri.
- Collegare nuovamente il dispositivo, verificarne il funzionamento e aumentare la pressione di precarica.

## MANUTENZIONE

- **Attenzione: Scollegare l'alimentazione prima di eseguire qualsiasi operazione di manutenzione. Rischio di scosse elettriche.**
- L'apparecchiatura esegue solo le operazioni di manutenzione e rimozione dei guasti come specificato nelle istruzioni. Altri guasti devono essere rimossi da esperti.
- Utilizzare solo componenti originali. Solo questi componenti sostituibili sono stati progettati e prodotti specificamente per l'apparecchiatura. Se si utilizzano componenti non originali, la garanzia decade e si rischia di mettere in pericolo l'utente e l'ambiente.



**Attenzione: Tutte le guarnizioni devono essere rinnovate quando i componenti vengono smontati.**

## RISOLUZIONE DEI PROBLEMI

Nella maggior parte dei casi, sarete in grado di risolvere facilmente i problemi da soli.

Prima di qualsiasi tentativo di riparazione, assicurarsi che il dispositivo sia spento e che la spina sia stata rimossa dalla presa.

**Attenzione: Per evitare danni e ridurre al minimo il rischio di folgorazione, i problemi elettrici devono essere riparati solo da personale autorizzato.**

Problema	Cause	Soluzione
La pompa non funziona o si arresta improvvisamente durante il funzionamento.	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Interruzione dell'alimentazione/interruzione dell'accesso all'alimentazione esterna.</li> <li>2. La linea di alimentazione o la spina sono difettose.</li> <li>3. La tenuta meccanica viene aspirata.</li> <li>4. A causa della pressione nella tubazione, il pressostato interrompe il circuito.</li> <li>5. L'altezza di installazione del rubinetto ha superato il valore di pressione del pressostato.</li> <li>6. Altri difetti</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Controllare il dispositivo di fusibili e il collegamento elettrico e inserire l'alimentazione esterna.</li> <li>2. Chiedete a un elettricista professionista di effettuare un'ispezione.</li> <li>3. Considerando che la tenuta meccanica subisce una resistenza quando rimane inattiva per un lungo periodo, spegnere la pompa ed estrarre la spina di alimentazione.</li> <li>4. Aprire il rubinetto; a questo punto, il pressostato si accenderà automaticamente dopo la depressurizzazione.</li> <li>5. Se necessario, regolare il valore di impostazione della pressione del pressostato.</li> <li>6. Chiedete al reparto manutenzione di effettuare un'ispezione.</li> </ol>
Portata insufficiente/assenza di portata (o mancato autoassorbimento).	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. L'acqua sporca o le acque reflue granulose riducono la capacità di aspirazione della pompa.</li> <li>2. Ostruzione del tubo flessibile, della conduttura e della griglia del filtro.</li> <li>3. Il sistema di tubature è danneggiato.</li> <li>4. L'ingresso dell'acqua è eccessivamente morbido, di conseguenza l'ingresso dell'acqua non riesce a prelevare l'acqua a causa dell'appiattimento dell'aspirazione durante il funzionamento della pompa.</li> <li>5. A causa dell'aria presente nella testa della pompa, la pompa non si riempie completamente d'acqua.</li> <li>6. Immergere l'ingresso dell'acqua per almeno 10 cm.</li> <li>7. Il giunto della tubazione di aspirazione non è sufficientemente stretto.</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Pulire la griglia del filtro e sostituire le parti di ricambio danneggiate (come la girante usurata e così via).</li> <li>2. Dragare la tubazione/pulire il filtro.</li> <li>3. Sostituire la tubazione.</li> <li>4. Sostituire il tubo di rinforzo filettato antivuoto o il tubo rigido a prova di pressione.</li> <li>5. Riempire d'acqua la testa della pompa.</li> <li>6. Verificare che la fonte d'acqua sia sufficiente, quindi immergere l'ingresso dell'acqua in acqua per più di un mese. 10 cm.</li> <li>7. Sostituire l'elemento di tenuta del giunto e sigillarlo completamente.</li> </ol>
La pompa smette di funzionare per un breve periodo di tempo.	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. La tubazione o la pompa presentano un'ostruzione anomala e il disgiuntore termico ha interrotto il circuito elettrico.</li> <li>2. A causa delle temperature troppo elevate dell'acqua pompata o dell'area di lavoro, il disgiuntore termico ha interrotto il circuito elettrico.</li> <li>3. A causa della pressione nella tubazione, il pressostato interrompe l'alimentazione.</li> <li>4. L'ostruzione ha danneggiato la girante.</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Eliminare i problemi di intasamento, quindi accendere e prelevare l'acqua dopo che la pompa si è raffreddata completamente.</li> <li>2. Assicurarsi che la temperatura dell'acqua e dell'area di lavoro sia inferiore a 35°C, quindi accendere e prelevare l'acqua.</li> <li>3. Aprire il rubinetto; a questo punto, il pressostato si avvierà automaticamente dopo la depressurizzazione.</li> <li>4. Chiedete al reparto manutenzione di effettuare un'ispezione.</li> </ol>
La pompa viene avviata frequentemente.	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Perdite da tubazioni o giunti.</li> <li>2. Il condotto di aspirazione non deve essere installato con una valvola di non ritorno.</li> <li>3. Il valore della pressione dell'aria nel serbatoio è eccessivamente basso.</li> <li>4. Il contenitore interno del serbatoio a pressione viene aspirato.</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Controllare la tubazione e il giunto ed eseguire nuovamente l'installazione corretta per evitare perdite.</li> <li>2. Installare la valvola di non ritorno sull'ingresso dell'acqua.</li> <li>3. Fare riferimento al serbatoio di pressione dell'aria raccomandato, come specificato nella confezione del serbatoio di pressione, e gonfiare l'aria in base al valore indicato sull'etichetta.</li> <li>4. Il contenitore interno verrà risucchiato quando la pressione interna del serbatoio a pressione viene estrinsecata per un lungo periodo, finché la pompa rimane a lungo inattiva; in questo momento, prelevare l'acqua e chiudere lentamente la valvola dell'acqua; di conseguenza, la parte risucchiata verrà aperta dopo molteplici operazioni, seguite dal normale funzionamento.</li> </ol>

## SMALTIMENTO AMBIENTALE

Per evitare danni durante il trasporto, l'utensile deve essere consegnato in un imballaggio robusto. L'imballaggio, così come l'unità e i suoi accessori, sono realizzati con materiali riciclabili e possono essere smaltiti di conseguenza. I componenti in plastica dell'utensile sono etichettati in base al loro materiale, consentendo uno smaltimento ecologico e differenziato attraverso gli impianti di raccolta disponibili.



### Solo per i paesi dell'UE

Non smaltire gli utensili elettrici insieme ai rifiuti domestici!

In conformità alla direttiva europea 2002/96/CE sui rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche e alla sua attuazione in conformità alla legislazione nazionale, gli utensili elettrici giunti a fine vita devono essere raccolti separatamente e conferiti a un impianto di riciclaggio compatibile con l'ambiente.

## ИНСТРУКЦИИ ЗА БЕЗОПАСНОСТ



**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! ПРОЧЕТЕТЕ ИНСТРУКЦИИТЕ ЗА УПОТРЕБА, ПРЕДИ ДА СТАРТИРАТЕ ОБОРУДВАНЕТО.** Неспазването на всички инструкции, изброени по-долу, може да доведе до токов удар, пожар и/или сериозно нараняване на хора. Лица, които не са запознати с инструкциите, не могат да работят с оборудването. Съхранявайте инструкциите за употреба на сигурно място. На деца и младежи не се разрешава да работят с оборудването.

- За да работят безопасно с оборудването, потребителите трябва внимателно да прочетат и разберат инструкциите преди първото прилагане.
- Потребителите трябва да спазват всички инструкции за безопасност. В противен случай вие и други лица може да пострадате.
- Трябва да запазите всички инструкции за приложение и безопасност за по-нататъшна употреба. Оборудването трябва да се използва, когато има нормални функции.
- Моля, използвайте оборудването в съответствие с изискванията за безопасност и техническите изисквания, както е посочено в инструкциите.
- Полустанционарната и статичната форма на оборудването е предназначена за пренасяне в къщата и градината: Разпръскване на вода и поливане.
- Оборудването трябва да се използва в рамките на неговия диапазон на действие. Моля, не използвайте оборудването, което има необичаен превключвател.
- Забранено е оборудването да се използва за осигуряване на вода или пренасяне на храна.
- Моля, не използвайте оборудването в зони, които съдържат запалими и горими течности или газове.
- Когато компонентите, които не са тествани и признати от производителите, се използват неправилно, оборудването може да претърпи непредвидени повреди.
- Всяко приложение, което се отклонява от предназначението, посочено в инструкциите, ще се счита за неразрешено приложение, в резултат на което генерираните проблеми са независими от производителите.
- Уверете се, че затвореното оборудване няма да бъде стартирано отново по погрешка.
- Оборудването трябва да се свързва към контакт, който е правилно монтиран и заземен.
- Предпазителят трябва да служи като токов прекъсвач, когато остатъчният ток надвишава 30 mA.
- Преди свързването на оборудването се уверете, че захранването може да отговаря на изискванията за свързване.
- Моля, не огъвайте, не пресовайте, не дърпайте и не задвижвайте захранващия проводник, за да избегнете свързването с това опасности, причинени от скъсване на линията.
- Моля, проверете щепсела и захранващия кабел, преди да ги използвате. Когато захранващият кабел е повреден, незабавно изключете щепсела. Моля, не използвайте оборудването, ако захранващият му кабел е повреден.
- Когато оборудването не работи, уверете се, че щепселът е изваден. Междувременно оборудването е затворено, след което изключете щепсела от електрическата мрежа.

- Опасност:** За да се избегне всякаква механична сила или напрежение, смукателният тръбопровод трябва да се монтира. Когато преносният тръбопровод е замърсен, моля, поставете филтър, за да направите почистване и защита.
- Внимание:** Препоръчваме ви да инсталирате един възвратен клапан, за да избегнете спирането на оборудването, причинено от липсата на вода по време на изпомпване.
- Риск от нараняване:** Когато компонентите не са в състояние да издържат на компресията или монтажът е неправилен, има вероятност тръбопроводът под налягане да се спука по време на работа. Опасност от изхвърляне на течност!
- Внимание:** Оборудването се използва само за промишлено водоснабдяване, като тоалетни и перални машини, и не може да се използва за питейно водоснабдяване.
- Риск от токов удар:** Моля, не използвайте оборудването във влажна среда.

## СПЕЦИФИКАЦИИ

Технически данни		
Модел	NP2115	<p>* Производителят си запазва правото да прави незначителни промени в дизайна и техническите спецификации на продуктите без предварително уведомление, освен ако тези промени не засягат значително работата и безопасността на продуктите. Частите, описани/илюстрирани на страниците на ръководството, което държите в ръцете си, може да се отнасят и за други модели от продуктова линия на производителя с подобни характеристики и може да не са включени в току-що придобития от вас продукт.</p> <p>* За да се гарантира безопасността и надеждността на продукта и валидността на гаранцията, всички работи по ремонт, проверка или замяна, включително поддръжка и специални настройки, трябва да се извършват само от техници от оторизирания сервизен отдел на производителя.</p> <p>* Винаги използвайте продукта с доставеното оборудване. Работата на продукта с оборудване, което не е доставено, може да доведе до неизправности или дори до сериозни наранявания или смърт. Производителят и вносителят не носят отговорност за наранявания и щети, възникнали в резултат на използването на несъответстващо на изискванията оборудване.</p>
Напрежение/честота	230V / 50Hz	
Номинална мощност	1100W	
Макс. напор	45m	
Макс. дебит	4100 л/ч	
Капацитет на резервоара	24L	
Изход (диаметър на тръбата)	1"	
Работно налягане	5 bar	
Дължина на кабела	1,5m	
Тегло	15 kg	

## КОМИСИОНИРАНЕ

- При фиксирано приложение, моля, използвайте четири винта, за да затегнете здраво оборудването върху основата.
- Когато оборудването се използва за басейн в градината, то трябва да бъде специално настроено, за да се избегне преливане и падане.
- Оборудването се монтира на добре проветриви места, за да се избегне влиянието на атмосферните условия.
- В случай на работа на закрито, моля, уверете се, че подът е оборудван с дренажна канавка или механизъм за защита от течове.
- Моля, проверете смукателния маркуч и се уверете в неговата херметичност преди пускане в експлоатация.
- Когато въздушната пяна се абсорбира в маркуча, има вероятност оборудването да излезе от строя поради евентуален теч.
- Всички интерфейси, които са свързани със смукателния тръбопровод, се уплътняват с коноп и гъста каша или уплътнителна лента. Течът ще намали изхвърлянето на въздух.
- Интерфейсът на металната тръбна резба се запечатва с уплътнителна лента.
- Всички компоненти на смукателния тръбопровод трябва да се монтират от професионалисти.
- Вътрешният диаметър на смукателната тръба трябва да е най-малко 25 mm. Смукателната тръба трябва да е устойчива на прегъване и да е подходяща за вакуумна среда.
- Като се има предвид, че увеличаването на дължината на тръбата ще намали капацитета на преноса, смукателният тръбопровод трябва да бъде възможно най-къс.
- Смукателният тръбопровод трябва да издига помпата стабилно, за да се избегне образуването на мехурчета.
- Уверете се, че всмукателният тръбопровод има достатъчно количество вода. Краищата на смукателния маркуч трябва да са потопени във вода през цялото време.
- Всички компоненти на тръбопровода под налягане трябва да са компресивни.
- Всички компоненти на тръбопровода под налягане трябва да се монтират от професионалисти.

## ОПЕРАЦИЯ

Оборудването може да бъде здраво свързано към тръбопроводната система (например вътрешно водоснабдяване в семействата). В такъв случай оборудването трябва да се свърже с тръбопроводната система с много гъвкав маркуч, за да се избегнат вибрациите.

Оборудването може да се използва само ако са изпълнени следните условия:

- Оборудването се свързва само към контакт със защитни контакти, който освен това трябва да бъде монтиран, заземен и проверен от професионални електротехници.
- Напрежението на захранването и защитата на предпазителя трябва да отговарят на техническите данни.
- Оборудването трябва да бъде оборудвано със защитно устройство за остатъчен ток, по-малък от 30 mA, когато оборудването се използва в плувен басейн, градина и други подобни места.
- В случай на работа на открито електрическата връзка трябва да е защитена от пръски. Оборудването не трябва да се експлоатира във вода.
- Удължителният проводник трябва да има достатъчно напречно сечение на жилата; Барабанът на кабела трябва да е напълно разгънат.

## Риск от повреда на оборудването

- Помпата трябва да се напълни с вода при свързването на новото оборудване.
- По време на операцията по удължаване не е необходимо да се долива вода.
- Сухата работа на оборудването може да доведе до повреда на оборудването, ако то се експлоатира без надзор.

## Пълнене и засмукване

- Моля, попълнете отново налягането при стартиране на помпата след източване на водата с течение на времето.
- Изключете щепсела на захранването.
- Отворете напорната тръба, за да източите напълно водата.
- Отвийте пластмасовия клапан в предната част на главата на помпата. Вентилът за контрол на въздуха се намира в задната част на пластмасовия вентил.
- Свържете маркуча на компресора към вентила за управление на въздуха.
- Налягането на пълнене ще достигне данните за параметрите.
- Свържете се отново с устройството, проверете функцията му и увеличете налягането на предварителното зареждане.

## ПОДДЪРЖАНЕ

- **Внимание: Моля, изключете електрозахранването преди извършване на каквито и да било процедури по поддръжка. Риск от електрически удар.**
- Оборудването изпълнява само задачите по поддръжка и отстраняване на неизправности, както е посочено в инструкциите. Други неизправности се отстраняват от специалисти.
- Моля, използвайте само оригинални компоненти. Само тези сменяеми компоненти са специално проектирани и произведени за оборудването. Когато се използват неоригинални компоненти, гаранцията ще бъде невалидна и има вероятност да се изложите на опасност вие и заобикалящата ви среда.



**Внимание: Всички уплътнения се подновяват при демониране на компонентите.**

## ОТСТРАНЯВАНЕ НА НЕИЗПРАВНОСТИ

В повечето случаи ще можете да отстраните проблемите лесно сами.

Преди всеки опит за ремонт на устройството се уверете, че устройството е изключено и че щепселът е изваден от контакта.

**Внимание: За да се избегнат повреди и да се сведе до минимум рискът от токов удар, електрическите проблеми трябва да се отстраняват само от оторизиран сервизен персонал.**

Проблем	Причини	Решение
Помпата не работи или спира внезапно по време на работа.	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Прекъсване на електрозахранването/недостъпност на външното захранване.</li> <li>2. Захранващият кабел или щепсел е повреден.</li> <li>3. Механичното уплътнение е засмукано.</li> <li>4. Поради налягането в тръбопровода превключвателят за налягане изключва веригата.</li> <li>5. Височината на инсталиране на смесителя е надвишила стойността на налягането на превключвателя за налягане.</li> <li>6. Други неизправности</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Проверете предпазителя и електрическата връзка и включете външното захранване.</li> <li>2. Помолете професионален електротехник да направи проверка.</li> <li>3. Като се има предвид, че механичното уплътнение се съпротивлява при дълъг престой на празен ход, моля, изключете помпата и извадете щепсела от електрическата мрежа.</li> <li>4. Моля, отворете крана, в този момент превключвателят за налягане ще се включи автоматично след понижаване на налягането.</li> <li>5. Когато е необходимо, моля, коригирайте стойността на настройката на налягането на превключвателя за налягане.</li> <li>6. Моля, помолете отдела за поддръжка да направи проверка.</li> </ol>
Недостатъчен дебит/отсъствие на дебит (или отказ от самопоглъщане).	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Мръсната вода или зърнестите отпадъчни води намаляват всмукателния капацитет на помпата.</li> <li>2. Запушване на маркуча/тръбопровода/филтърния екран.</li> <li>3. Системата от маркучи/тръбопроводи е повредена.</li> <li>4. Входът за вода е прекалено мек, в резултат на което входът за вода не успява да засмуче вода поради сплескване на засмукването по време на работа на помпата.</li> <li>5. Поради наличието на въздух в главата на помпата тя не се пълни напълно с вода.</li> <li>6. Потопете входа за вода във вода на поне 10 см.</li> <li>7. Съединението на смукателния тръбопровод не е достатъчно здраво.</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Почистете филтърния екран и сменете повредените резервни части (например износеното работно колело и т.н.).</li> <li>2. Издълбайте тръбопровода/почистете филтърния екран.</li> <li>3. Подменете тръбопровода.</li> <li>4. Заменете подсилващия антивакуум маркуч с резба или устойчивата на налягане твърда тръба.</li> <li>5. Моля, напълнете главата на помпата с вода.</li> <li>6. Моля, проверете дали източникът на вода е достатъчен, след което потопете входа за вода във вода за повече от 10 см.</li> <li>7. Заменете уплътнителния елемент и уплътнете напълно фугата.</li> </ol>
Помпата спира да работи за кратък период от време.	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Тръбопроводът или помпата са засегнати от необичайно препятствие и термичният прекъсвач е прекъснал електрическата верига.</li> <li>2. Поради прекалено високата температура на изпомпваната вода или в работната зона термичният прекъсвач е прекъснал електрическата верига.</li> <li>3. Поради налягането в тръбопровода превключвателят за налягане изключва захранването.</li> <li>4. Препятствието е повредило работното колело.</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Моля, отстранете причините за запушването, след това включете захранването и изтегляйте вода, след като помпата се охлади напълно.</li> <li>2. Моля, уверете се, че температурата на водата и работната зона е по-ниска от 35°C, след което включете захранването и източете вода.</li> <li>3. Моля, отворете кранчето, в този момент превключвателят за налягане ще се задейства автоматично след понижаване на налягането.</li> <li>4. Моля, помолете отдела за поддръжка да направи проверка.</li> </ol>
Помпата се стартира често.	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Теч от тръбопровод или съединение.</li> <li>2. Засмукващият водосток не е оборудван с възвратен клапан.</li> <li>3. Стойността на налягането на въздуха в резервоара за налягане е прекалено ниска.</li> <li>4. Вътрешният контейнер на резервоара под налягане се изсмуква.</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Проверете тръбопровода и съединението и направете отново правилния монтаж, за да избегнете течове.</li> <li>2. Монтирайте възвратния клапан на входа за вода.</li> <li>3. Обърнете се към препоръчителния резервоар за въздух под налягане, както е посочено в опашката на резервоара за налягане, и напопайте въздуха според стойността на етикета.</li> <li>4. Вътрешният контейнер ще бъде засмукан, когато вътрешното налягане в резервоара под налягане се изтласка за дълъг период от време, докато помпата е в покой за дълго време, в този момент изтеглете вода и затворете бавно водния клапан, в резултат на което засмуканата част ще бъде отворена след множество операции, последвани от нормална работа.</li> </ol>

## ЕКОЛОГИЧНО ОБЕЗВРЕЖДАНЕ

За да се избегнат повреди по време на транспортирането, инструментът трябва да се доставя в здрава опаковка. Опаковката, както и уредът и неговите аксесоари, са изработени от рециклируеми материали и могат да се изхвърлят по съответния начин. Пластмасовите компоненти на инструмента са маркирани според материала, от който са изработени, което позволява екологично и диференцирано изхвърляне чрез наличните съоръжения за събиране.



### Само за страни от ЕС

Не изхвърляйте електрически инструменти заедно с битови отпадъци!

В съответствие с Европейската директива 2002/96/ЕО относно отпадъците от електрическо и електронно оборудване и нейното прилагане в съответствие с националното законодателство, електрическите инструменти, чийто живот е изтекъл, трябва да се събират отделно и да се връщат в екологично съвместимо съоръжение за рециклиране.

## INSTRUCȚIUNI DE SIGURANȚĂ



**AVERTISMENT! CITIȚI INSTRUCȚIUNILE DE UTILIZARE ÎNAINTE DE A PUNE ÎN FUNCȚIUNE ECHIPAMENTUL.** Nerespectarea tuturor instrucțiunilor enumerate mai jos, poate duce la șocuri electrice, incendii și/sau vătămări corporale grave. Persoanele, care nu sunt familiarizate cu instrucțiunile, nu trebuie să utilizeze echipamentul. Păstrați instrucțiunile de utilizare în siguranță. Copiilor și tinerilor nu le este permisă operarea echipamentului.

- Pentru a utiliza echipamentul în siguranță, utilizatorii trebuie să citească și să înțeleagă cu atenție instrucțiunile înainte de prima aplicare.
- Utilizatorii trebuie să respecte toate instrucțiunile de siguranță. În caz contrar, dumneavoastră și alte persoane puteți suferi vătămări.
- Trebuie să păstrați toate instrucțiunile de aplicare și de siguranță pentru referințe ulterioare. Echipamentul trebuie utilizat atunci când are funcții normale.
- Vă rugăm să utilizați echipamentul în conformitate cu cerințele tehnice și de siguranță specificate în instrucțiuni.
- Forma semi-staționară și statică a echipamentului este proiectată pentru a fi transferată în casă și în grădină: Pulverizați apa și faceți udarea.
- Echipamentul trebuie utilizat în limitele domeniului său de performanță. Vă rugăm să nu utilizați echipamentul care are un comutator anormal.
- Este interzisă utilizarea echipamentului pentru furnizarea de apă sau pentru transportul alimentelor.
- Vă rugăm să nu utilizați echipamentul în zone care conțin lichide sau gaze inflamabile și combustibile.
- Atunci când componentele care nu sunt testate și recunoscute de producători sunt utilizate în mod necorespunzător, echipamentul riscă să sufere de daune neprevăzute.
- Orice aplicație care se abate de la scopul propus, așa cum este specificat în instrucțiuni, va fi considerată ca fiind o aplicație neautorizată, ca urmare, problemele generate sunt independente de producători.
- Vă rugăm să vă asigurați că echipamentul închis nu va fi pornit din nou din greșeală.
- Echipamentul se conectează la priza care are instalarea și împământarea corecte.
- Firul cu siguranță trebuie să servească drept întrerupător de circuit de curent atunci când curentul rezidual depășește 30mA.
- Vă rugăm să vă asigurați că sursa de alimentare poate satisface reglementările de conectare înainte de conectarea echipamentului.
- Vă rugăm să nu îndoiiți, extrudeți, trageți sau conduceți cablul de alimentare pentru a evita pericolele aferente cauzate de ruperea liniei.
- Vă rugăm să verificați fișa și cablul de alimentare înainte de aplicare. În cazul în care cablul de alimentare a fost deteriorat, vă rugăm să deconectați imediat fișa. Vă rugăm să nu utilizați echipamentul dacă linia de alimentare este deteriorată.
- Atunci când echipamentul nu este în funcțiune, asigurați-vă că ștecherul a fost scos din priză. Între timp, echipamentul a fost închis, apoi, scoateți din priză sursa de alimentare.



**Pericol: Pentru a evita orice forță sau tensiune mecanică, se instalează conducta de aspirație. Atunci când conducta de transmisie este poluată, vă rugăm să aplicați un filtru pentru a face curățarea și protecția.**



**Atenție: Vă sfătuim să instalați o supapă de reținere pentru a evita oprirea echipamentului, cauzată de lipsa apei în timpul pompării.**



**Risc de rănire: Atunci când componentele nu sunt capabile să reziste la compresie sau când instalarea este incorectă, este posibil ca conducta sub presiune să se spargă în timpul funcționării. Risc de eiecție a lichidului!**



**Atenție: Echipamentul este utilizat numai pentru alimentarea cu apă industrială, cum ar fi toaleta și mașinile de spălat și nu trebuie utilizat pentru alimentarea cu apă potabilă.**



**Risc de electrocutare: Nu folosiți echipamentul într-un mediu umed.**

## SPECIFICAȚII

Date tehnice	
Model	NP2115
Tensiune/frecvență	230V / 50Hz
Putere nominală	1100W
Înălțime maximă	45m
Debit maxim	4100 L/h
Capacitatea rezervorului	24L
Ieșire (diametru țevă)	1"
Presiune de funcționare	5 bar
Lungime cablu	1,5 m
Greutate	15 kg

\* Producătorul își rezervă dreptul de a aduce modificări minore la designul și specificațiile tehnice ale produsului fără notificare prealabilă, cu excepția cazului în care aceste modificări afectează în mod semnificativ performanța și siguranța produselor. Piesele descrise / ilustrate în paginile manualului pe care îl țineți în mâini pot viza și alte modele din linia de produse ale producătorului cu caracteristici similare și pot să nu fie incluse în produsul pe care tocmai l-ați achiziționat.

\* Pentru a asigura siguranța și fiabilitatea produsului, precum și valabilitatea garanției, toate lucrările de reparații, inspecții sau înlocuiri, inclusiv întreținerea și reglajele speciale, trebuie să fie efectuate numai de către tehnicienii ai departamentului de service autorizat al producătorului.

\* Utilizați întotdeauna produsul cu echipamentul furnizat. Utilizarea produsului cu echipamente care nu sunt furnizate poate cauza defecțiuni sau chiar vătămări grave sau chiar moartea. Producătorul și importatorul nu sunt răspunzători pentru vătămările și daunele rezultate din utilizarea unui echipament neconform.

## COMISIONARE

- În ceea ce privește aplicarea fixă, vă rugăm să aplicați patru șuruburi pentru a strânge ferm echipamentul pe suportul fundației.
- În cazul în care echipamentul este utilizat pentru piscina din grădină, acesta trebuie să fie pregătit special pentru a evita revărsarea și căderea.
- Echipamentul se instalează în locuri bine ventilate pentru a evita efectul intemperțiilor.
- În cazul funcționării în interior, vă rugăm să vă asigurați că podeaua este echipată cu un șanț de scurgere sau cu un mecanism de protecție împotriva scurgerilor.
- Vă rugăm să verificați furtunul de aspirație și să vă asigurați că este etanș înainte de punerea în funcțiune.
- Atunci când spuma de aer este absorbită în furtun, este posibil ca echipamentul să nu mai funcționeze din cauza unor posibile scurgeri.
- Toate interfețele care sunt conectate la conducta de aspirație trebuie să fie etanșate cu câneșă și suspensie groasă sau bandă de etanșare. Scurgerile vor reduce evacuarea aerului.
- Interfața filetelui metalic al țevilor trebuie să fie sigilată cu bandă de etanșare.
- Toate componentele conductei de aspirație sunt instalate de profesioniști.
- Diametrul interior al țevii de aspirație trebuie să fie de cel puțin 25 mm. Țeava de aspirație trebuie să fie rezistentă la îndoire și adecvată pentru mediul de vid.
- Având în vedere că creșterea lungimii conductei va reduce capacitatea de transmisie, conducta de aspirație trebuie să fie cât mai scurtă posibil.
- Conducta de aspirație trebuie să ridice pompa în mod constant pentru a evita formarea de bule.
- Vă rugăm să vă asigurați că conducta de aspirație are o alimentare suficientă cu apă. Terminalul furtunului de aspirație trebuie să fie scufundat în apă tot timpul.
- Toate componentele conductei sub presiune trebuie să fie compresive.
- Toate componentele conductei sub presiune sunt instalate de profesioniști.

## Operațiune

Echipamentul poate fi conectat ferm la sistemul de conducte (cum ar fi, de exemplu, alimentarea internă cu apă în familie). În acest caz, echipamentul trebuie să aplice un furtun foarte flexibil pentru a se conecta la sistemul de conducte pentru a evita vibrațiile.

Echipamentul trebuie să funcționeze numai dacă sunt îndeplinite următoarele condiții:

- Echipamentul se conectează numai la priza care are contacte de protecție, care, în plus, trebuie instalată, împământată și verificată de către electricieni profesioniști.
- Tensiunea de alimentare și protecția prin siguranțe trebuie să corespundă datelor tehnice.
- Echipamentul trebuie să fie echipat cu un dispozitiv de protecție pentru un curent rezidual mai mic de 30mA atunci când echipamentul este utilizat în piscină, în grădină și în locuri similare.
- În cazul funcționării în exterior, conexiunea electrică trebuie să fie rezistentă la stropire. Echipamentul nu trebuie să fie utilizat în apă.
- Cablul de prelungire trebuie să aibă o secțiune transversală suficientă; Tamburul de cablu trebuie să fie complet desfășurat.

## Risc de deteriorare a echipamentului

- Pompa trebuie umplută cu apă atunci când se conectează noul echipament.
- Nu este necesar să se adauge apă suplimentară în timpul operațiunii de extindere.
- Funcționarea în gol a echipamentului este susceptibilă de a deteriora echipamentul dacă acesta este utilizat fără supraveghere.

## Umplere și aspirare

- Vă rugăm să completați din nou presiunea atunci când pompa pornește după ce ați golit apa pe măsură ce trece timpul.
- Deconectați fișa de alimentare.
- Deschideți conducta de presiune pentru a scurge complet apa.
- Deșurubați supapa din plastic din partea din față a capului pompei. Supapa de control al aerului este situată în partea din spate a supapei de plastic.
- Conectați furtunul compresorului la supapa de control al aerului.
- Presiunea de umplere va ajunge până la datele parametrilor.
- Conectați-vă din nou la dispozitiv, verificați funcționarea acestuia și măriți presiunea de preîncărcare.

## Întreținere

- **Atenție: Vă rugăm să deconectați alimentarea cu energie electrică înainte de efectuarea oricărei proceduri de întreținere. Risc de electrocutare.**
- Echipamentul va îndeplini doar sarcinile de întreținere și de eliminare a problemelor, așa cum este specificat în instrucțiuni. Alte defecțiuni vor fi eliminate de către experți.
- Vă rugăm să aplicați numai componente originale. Numai aceste componente înlocuibile sunt proiectate și produse special pentru echipament. În cazul în care se utilizează componente care nu sunt originale, garanția nu va fi valabilă, iar dumneavoastră și mediul înconjurător riscați să fiți puși în pericol.



**Atenție: Toate garniturile de etanșare trebuie să fie reînnoite atunci când componentele sunt demontate.**

## DEPANARE

În cele mai multe cazuri, veți putea să rezolvați problemele cu ușurință de unul singur.

Înainte de orice încercare de reparare a dispozitivului, asigurați-vă că acesta este oprit și că ștecherul este scos din priză.

**Atenție: Pentru a evita daunele și pentru a minimiza riscul de electrocutare, problemele electrice trebuie reparate numai de către personal autorizat.**

Problema	Cauze	Soluție
Pompa nu funcționează sau se oprește brusc în timpul funcționării.	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Întrerupere a alimentării cu energie electrică/nefuncționare a sursei de alimentare externe.</li> <li>2. Linia de alimentare sau fișa este defectă.</li> <li>3. Garnitura mecanică este aspirată.</li> <li>4. Din cauza presiunii din conductă, presostatul închide circuitul.</li> <li>5. Înălțimea de instalare a robinetului a depășit valoarea de presiune a presostatului.</li> <li>6. Alte defecte</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Verificați dispozitivul cu siguranțe și conexiunea electrică și porniți alimentarea externă.</li> <li>2. Cereți unui electrician profesionist să facă o inspecție.</li> <li>3. Având în vedere faptul că etanșarea mecanică va suferi o rezistență de formă atunci când este inactivă pentru o perioadă lungă de timp, vă rugăm să opriți pompa și să scoateți fișa de alimentare.</li> <li>4. Vă rugăm să deschideți robinetul, în acest moment, comutatorul de presiune va porni automat după depresurizare.</li> <li>5. Dacă este necesar, vă rugăm să ajustați valoarea de configurare a presiunii din comutatorul de presiune.</li> <li>6. Vă rugăm să solicitați departamentului de întreținere să facă o inspecție.</li> </ol>
Debit insuficient/absența debitului (sau eșecul autoabsorbției).	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Apa murdară sau apa uzată cu granule va reduce capacitatea de aspirare a pompei.</li> <li>2. Blocaj furtun/conducte/filtrul de filtrare.</li> <li>3. Sistemul de furtunuri/conducte este deteriorat.</li> <li>4. Intrarea de apă este excesiv de moale, ca urmare, intrarea de apă nu reușește să extragă apă din cauza aplatizării aspirației în timpul funcționării pompei.</li> <li>5. Din cauza aerului din capul pompei, pompa nu reușește să fie umplută complet cu apă.</li> <li>6. Vă rugăm să scufundați intrarea de apă în apă pe o distanță de cel puțin 10 cm.</li> <li>7. Îmbinarea conductei de aspirație nu este suficient de strânsă.</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Vă rugăm să curățați ecranul filtrului și să înlocuiți piesele de schimb deteriorate (cum ar fi rotorul uzat și așa mai departe).</li> <li>2. Dragarea conductei/curățați filtrul de filtrare.</li> <li>3. Înlocuiți conducta.</li> <li>4. Înlocuiți furtunul de întărire filetat de întărire împotriva vidului sau tubul dur rezistent la presiune.</li> <li>5. Vă rugăm să umpleți capul pompei cu apă.</li> <li>6. Vă rugăm să verificați dacă sursa de apă este suficientă, apoi, scufundați intrarea de apă în apă pentru mai mult de 10 cm.</li> <li>7. Vă rugăm să înlocuiți elementul de etanșare a îmbinării și să etanșați complet îmbinarea.</li> </ol>
Pompa nu mai funcționează pentru o perioadă scurtă de timp.	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Conducta sau pompa suferă de o obstrucție anormală, iar întrerupătorul termic a întrerupt circuitul electric.</li> <li>2. Din cauza temperaturilor excesiv de ridicate ale apei pompată sau din zona de lucru, întrerupătorul termic a întrerupt circuitul electric.</li> <li>3. Din cauza presiunii din conductă, întrerupătorul de presiune va opri alimentarea.</li> <li>4. Obstrucția a deteriorat rotorul.</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Vă rugăm să scăpați de problemele de conectare, apoi, porniți și trageți apă după ce pompa s-a răcit complet.</li> <li>2. Vă rugăm să vă asigurați că temperatura apei și a zonei de lucru este mai mică de 35°C, apoi porniți aparatul și trageți apa.</li> <li>3. Vă rugăm să deschideți robinetul, în acest moment, comutatorul de presiune va porni automat după depresurizare.</li> <li>4. Vă rugăm să solicitați departamentului de întreținere să facă o inspecție.</li> </ol>
Pompa este pornită frecvent.	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Scurgeri de conducte sau de îmbinări.</li> <li>2. Canalul de aspirație nu este instalat cu supapă de reținere.</li> <li>3. Valoarea presiunii aerului din rezervorul de presiune este excesiv de scăzută.</li> <li>4. Recipientul interior al rezervorului sub presiune este aspirat.</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Verificați conducta și îmbinarea și efectuați din nou instalarea corectă pentru a evita scurgerile.</li> <li>2. Instalați supapa de reținere la intrarea de apă.</li> <li>3. Consultați rezervorul de aer comprimat recomandat, așa cum este specificat în coada rezervorului de presiune și umflați-l în conformitate cu valoarea de pe etichetă.</li> <li>4. Recipientul interior va fi aspirat atunci când presiunea internă din rezervorul de presiune este extrudată pentru o perioadă lungă de timp, atâta timp cât pompa este inactivă pentru o perioadă lungă de timp, în acest moment, trageți apă și închideți încet supapa de apă, ca urmare, partea aspirată va fi deschisă după mai multe operațiuni, urmată de o funcționare normală.</li> </ol>

## ELIMINAREA MEDIULUI

Pentru a evita deteriorarea în timpul transportului, unealta trebuie livrată într-un ambalaj robust. Ambalajul, precum și unitatea și accesoriile sale, sunt fabricate din materiale reciclabile și pot fi eliminate în mod corespunzător. Componentele din plastic ale uneltei sunt etichetate în funcție de materialul din care sunt fabricate, ceea ce permite eliminarea ecologică și diferențiată prin intermediul instalațiilor de colectare disponibile.



## Numai pentru țările UE

Nu aruncați sculele electrice împreună cu deșeurile menajere!

În conformitate cu Directiva europeană 2002/96/CE privind deșeurile de echipamente electrice și electronice și cu punerea în aplicare a acesteia în conformitate cu legislația națională, uneltele electrice care au ajuns la sfârșitul duratei lor de viață trebuie colectate separat și returnate la o instalație de reciclare compatibilă cu mediul.

## SIGURNOSNE UPUTE



**UPOZORENJE! PROČITAJTE UPUTE ZA UPORABU PRIJE POKRETANJA OPREME.** Nepoštivanje svih dolje navedenih uputa može rezultirati električnim udarom, požarom i/ili ozbiljnim osobnim ozljedama. Osobe koje nisu upoznate s uputama ne smiju rukovati opremom. Čuvajte upute za uporabu na sigurnom mjestu. Djeci i mladima nije dopušteno rukovati opremom.

- Kako bi sigurno rukovali opremom, korisnici moraju pažljivo pročitati i razumjeti upute prije prve primjene.
- Korisnici se moraju pridržavati svih sigurnosnih uputa. U suprotnom, vi i drugi možete pretrpjeti ozljede.
- Morate sačuvati sve upute za primjenu i sigurnosne upute za daljnju upotrebu. Oprema se mora koristiti kada ima normalne funkcije.
- Koristite opremu u skladu sa sigurnosnim i tehničkim zahtjevima navedenim u uputama.
- Polustacionarni i statični oblik opreme dizajniran je za prijenos u kuću i vrt: raspršite vodu i napravite zalijevanje.
- Oprema se mora koristiti unutar raspona njezinih performansi. Nemojte koristiti opremu koja ima nenormalan prekidač.
- Opremu je zabranjeno koristiti za opskrbu vodom ili prenošenje hrane.
- Nemojte koristiti opremu u područjima koja sadrže zapaljive i zapaljive tekućine ili plinove.
- Kada se komponente koje proizvođači nisu testirali i ne priznaju neispravno koriste, oprema će vjerojatno pretrpjeti nepredviđene šteta.
- Svaka primjena koja odstupa od namjene navedene u uputama smatrat će se neovlaštenom primjenom, kao rezultat toga, generirani problemi neovisni su o proizvođačima.
- Osigurajte da se zatvorena oprema neće ponovno slučajno pokrenuti.
- Oprema mora biti spojena na utičnicu koja ima ispravnu instalaciju i uzemljenje.
- Žica s osiguračem služit će kao strujni prekidač kada zaostala struja prijeđe 30 mA.
- Molimo provjerite da napajanje može zadovoljiti propise za spajanje prije spajanja opreme.
- Molimo nemojte savijati, istiskivati, povlačiti ili pokretati žicu za napajanje kako biste izbjegli povezane opasnosti uzrokovane lomom žice.
- Provjerite utikač i kabel za napajanje prije primjene. Ako je kabel za napajanje oštećen, odmah odspojite utikač. Molim te, nemoj koristiti opremu ako je oštećena strujna linija.
- Kada oprema miruje, provjerite je li utikač izvučen. U međuvremenu, oprema je zatvorena, tada isključite napajanje.



**Opasnost: Kako bi se izbjegla bilo kakva mehanička sila ili napetost, potrebno je postaviti usisni cjevovod. Kada je prijenosni cjevovod onečišćen, molimo primijenite filter za čišćenje i zaštitu.**



**Pažnja: Savjetujemo ugradnju jednog nepovratnog ventila kako bi se izbjeglo zatvaranje opreme koje je uzrokovano nedostatkom vode tijekom pumpanja.**



**Opasnost od ozljeda: Kada komponente ne mogu izdržati kompresiju ili je instalacija neispravna, tlačni cjevovod će vjerojatno puknuti tijekom rada. Opasnost od izbacivanja tekućine!**



**Pažnja: Oprema se koristi samo za opskrbu industrijskom vodom, kao što su WC i perilice i ne smije se koristiti za opskrbu pitkom vodom.**



**Rizik od strujnog udara: Nemojte koristiti opremu u vlažnom okruženju.**

## SPECIFIKACIJE

TEHNIČKI PODACI	
Model	NP2115
Napon/frekvencija	230V / 50Hz
Nazivna snaga	1100W
Maks. visina	45m
Maks. protok	4100 L/h
Kapacitet spremnika	24L
Izlaz (promjer cijevi)	1"
Radni tlak	5 bar
Duljina kabela	1,5m
Težina	15 kg

\* Proizvođač zadržava pravo na manje izmjene u dizajnu proizvoda i tehničkim specifikacijama bez prethodne najave, osim ako te promjene značajno utječu na performanse i sigurnost proizvoda. Dijelovi opisani / ilustrirani na stranicama priručnika koje držite u rukama također se mogu odnositi na druge modele proizvođačeve linije proizvoda sa sličnim značajkama i možda neće biti uključeni u proizvod koji ste upravo nabavili.

\* Kako bi se osigurala sigurnost i pouzdanost proizvoda i valjanost jamstva, sve popravke, inspeksijske ili zamjenske radove, uključujući održavanje i posebne prilagodbe, smiju obavljati samo tehničari ovlaštenog servisnog odjela proizvođača.

\* Uvijek koristite proizvod s isporučenom opremom. Rad proizvoda s neiskorištenom opremom može uzrokovati kvarove ili čak ozbiljne ozljede ili smrt. Proizvođač i uvoznik nisu odgovorni za ozljede i štete nastale uporabom nesukladne opreme.

## PUŠTANJE U RAD

- Što se tiče fiksne primjene, pričvrstite četiri vijka kako biste čvrsto pričvrstili opremu na potporu temelja.
- Kada se oprema koristi za bazen i bazen u vrtu, oprema mora biti podvrgnuta posebnom postavljanju kako bi se izbjeglo prelijevanje i padanje.
- Oprema mora biti instalirana na dobro prozračenim mjestima kako bi se izbjegao vremenski utjecaj.
- U slučaju rada u zatvorenom prostoru, osigurajte da je pod opremljen odvodnim jarkom ili mehanizmom za zaštitu od curenja.
- Provjerite usisno crijevo i provjerite njegovu nepropusnost prije pokretanja.
- Kada se zračna pjena upije u crijevo, oprema je vjerojatno neispravna zbog mogućeg curenja.
- Sva sučelja koja su spojena na usisni cjevovod moraju biti zabrtvljena konopljom i debelom gnojnicom ili brtvenom trakom. Propuštanje će smanjiti ispuštanje zraka.
- Sučelje navoja metalne cijevi mora biti zapečaćeno brtvenom trakom.
- Sve komponente usisnog cjevovoda moraju montirati stručnjaci.
- Unutarnji promjer usisne cijevi mora biti najmanje 25 mm. Usisna cijev mora biti otporna na savijanje i prikladna za vakuumsko okruženje.
- S obzirom da će povećanje duljine cijevi smanjiti kapacitet prijenosa, usisni cjevovod mora biti što kraći.
- Usisni cjevovod mora ravnomjerno podizati pumpu kako bi se izbjeglo stvaranje mjehurića.
- Osigurajte da usisni cjevovod ima dovoljno vode. Kraj usisnog crijeva mora biti cijelo vrijeme uronjen u vodu.
- Sve komponente tlačnog cjevovoda moraju biti tlačne.
- Sve komponente tlačnog cjevovoda moraju montirati stručnjaci.

## RAD

Oprema se može čvrsto spojiti na sustav cjevovoda (kao što je interna opskrba vodom u obiteljima). U tom slučaju, oprema će primijeniti visoko fleksibilno crijevo za spajanje na sustav cjevovoda kako bi se izbjegle vibracije.

Oprema će raditi samo ako su ispunjeni sljedeći uvjeti:

- Oprema se spaja samo na utičnicu koja ima zaštitne kontakte, štoviše, koju mora instalirati, uzemljiti i provjeriti stručna osoba električari.
- Napon napajanja i zaštita osiguračem moraju zadovoljavati tehničke podatke.
- Oprema mora biti opremljena zaštitnim uređajem za manje od 30mA preostale struje kada oprema radi u bazenu, vrt i slična mjesta.
- U slučaju rada na otvorenom, električni priključak mora biti zaštićen od prskanja. Oprema ne smije raditi u vodi.
- Produžna žica mora imati dovoljan presjek vodiča; Bubanj kabla mora biti potpuno rasklopljen.

## Rizik od oštećenja opreme

- Pumpa se mora napuniti vodom kada se nova oprema priključi.
- Nije potrebno nadopunjavati dodatnu vodu tijekom postupka produljenja.
- Rad opreme na suho može oštetiti opremu ako se njome upravlja bez nadzora.

## Punjenje i usisavanje

- Molimo ponovno napunite tlak kada se crpka pokrene nakon pražnjenja vode kako vrijeme prolazi.
- Odspojite utikač.
- Otvorite tlačnu cijev da potpuno ispuštite vodu.
- Odvijte plastični ventil na prednjoj strani glave pumpe. Ventil za kontrolu zraka nalazi se na stražnjoj strani plastičnog ventila.
- Spojite crijevo kompresora na regulacijski ventil zraka.
- Tlak punjenja će doseći podatke o parametrima.
- Ponovno spojite uređaj, provjerite njegovu funkciju i povećajte predtlak.

## ODRŽAVANJE

- Pažnja: Prije izvođenja bilo kakvih postupaka održavanja odspojite napajanje. Opasnost od strujnog udara.
- Oprema će ispuniti samo zadatke održavanja i uklanjanja problema kako je navedeno u uputama. Ostale nedostatke otklonit će stručnjaci.
- Molimo koristite samo originalne komponente. Samo su ove zamjenjive komponente posebno dizajnirane i proizvedene za opremu. Kada nije originalan koriste komponente, jamstvo će biti nevažeće, a vi i vaš okoliš vjerojatno ćete biti ugroženi.



**Pažnja: Sve brtve se moraju obnoviti kada se komponente rastavljaju.**

## RJEŠAVANJE PROBLEMA

U većini slučajeva probleme ćete moći lako riješiti sami.

Prije bilo kakvog pokušaja popravka uređaja, provjerite je li uređaj isključen i je li utikač izvučen iz utičnice.

Pažnja: Kako bi se izbjegla šteta i smanjio rizik od strujnog udara, električne probleme smije popravljati samo ovlašteno osoblje za popravke.

Problem	Uzroci	Riješenje
Pumpa ne uspijeva raditi ili pumpu iznenada prestane tijekom rada.	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Prekid napajanja/neuspjeh pristupa vanjskog napajanja.</li> <li>2. Strujni vod ili utikač je neispravan.</li> <li>3. Mehanička brtva je usisana.</li> <li>4. Zbog pritiska u cjevovodu, presostat isključuje strujni krug.</li> <li>5. Visina postavljanja slavine premašila je vrijednost tlaka presostata.</li> <li>6. Ostali kvarovi</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Provjerite osigurač i električni priključak te uključite vanjsko napajanje.</li> <li>2. Zamolite profesionalnog električara da izvrši pregled.</li> <li>3. Uzimajući u obzir da će mehanička brtva trpjeti otpor oblika kada se ne radi dulje vrijeme, isključite crpku i isključite napajanje utikač.</li> <li>4. Otvorite slavinu, u ovom trenutku će se uključiti tlačna sklopka uključuje se automatski nakon smanjenja tlaka.</li> <li>5. Kada je potrebno, podesite vrijednost tlaka sklopka.</li> <li>6. Zamolite odjel za održavanje da izvrši pregled.</li> </ol>
Nedovoljna brzina protoka/odsustvo brzine protoka (ili neuspjeh samoapsorpcije).	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Prljava voda ili zrnasta otpadna voda će smanjiti usisavanje kapacitet pumpe.</li> <li>2. Začepljenje crijeva/cjevovoda/mreže filtera.</li> <li>3. Sustav crijeva/cjevovoda je oštećen.</li> <li>4. Ulaz vode je pretjerano mekan, kao rezultat toga voda ulaz ne uspijeva uvući vodu zbog usisa tijekom rada pumpe.</li> <li>5. Zbog zraka u glavi pumpe, pumpa ne radi potpuno ispunjen vodom.</li> <li>6. Uronite otvor za vodu u vodu najmanje 10 cm.</li> <li>7. Spoj usisnog cjevovoda nije dovoljno zategnut.</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Očistite sito filtera i zamijenite oštećene rezervne dijelove (poput istrošenog rotora i tako dalje).</li> <li>2. Ispraznite cjevovod/očistite sito filtera.</li> <li>3. Zamijenite cjevovod.</li> <li>4. Zamijenite ojačavajuće crijevo protiv vakuuma ili otporno na pritisak tvrda cijev.</li> <li>5. Napunite pumpu vodom.</li> <li>6. Provjerite je li izvor vode dovoljan, a zatim uronite ulaz vode u vodu za više od 10 cm.</li> <li>7. Zamijenite element za brtvljenje spoja i potpuno zabrtvite spoj.</li> </ol>
Pumpa prestaje raditi na kratko vrijeme.	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Cjevovod ili crpka imaju abnormalnu opstrukciju a toplinski prekidač je prekinuo električnu struju strujni krug.</li> <li>2. Zbog previsokih temperatura pumpe vodi ili u radnom području ima termalni prekidač prekinuti električni krug.</li> <li>3. Zbog pritiska u cjevovodu, presostat će isključiti struju.</li> <li>4. Zapreka je oštetila impeler.</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Riješite se začepljenja, zatim uključite i povucite vodu nakon što se pumpa potpuno ohladi.</li> <li>2. Provjerite je li temperatura vode i radnog područja niža od 35oC, zatim uključite i povucite vodu.</li> <li>3. Otvorite slavinu, u ovom trenutku će se uključiti tlačna sklopka automatski nakon smanjenja tlaka.</li> <li>4. Zamolite odjel za održavanje da izvrši pregled.</li> </ol>
Pumpa se često pokreće.	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Propuštanje cjevovoda ili spoja.</li> <li>2. Usisni propust se ne može instalirati s nepovratnim ventilom.</li> <li>3. Vrijednost tlaka zraka u tlačnoj posudi je previsoka nizak.</li> <li>4. Unutarnji spremnik tlačnog spremnika je usisan.</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Provjerite cjevovod i spoj i ponovno izvršite ispravnu instalaciju izbjeci curenje.</li> <li>2. Ugradite povratni ventil na dovod vode.</li> </ol> <p>Pogledajte preporučeni spremnik tlaka zraka kako je navedeno u repu tlačni spremnik i izvršite napuhavanje zraka prema vrijednosti označenoj na oznaci.</p> <p>Unutarnji spremnik će biti usisan kada unutarnji tlak u tlačni spremnik se istiskuje dugo vremena sve dok pumpa ne radi dugo vremena, u ovom trenutku, povucite vodu i polako zatvorite ventil za vodu, kao rezultat toga, usisani dio će se otvoriti nakon više operacija, nakon čega slijedi normalan rad.</p>

## EKOLOŠKO ODLAGANJE

Kako bi se izbjegla oštećenja tijekom transporta, alat mora biti isporučen u čvrstoj ambalaži. Ambalaža, kao i uređaj i njegov pribor, izrađeni su od materijala koji se mogu reciklirati i mogu se u skladu s tim zbrinuti. Plastični dijelovi alata označeni su prema materijalu, što omogućuje ekološki prihvatljivo i diferencirano zbrinjavanje putem dostupnih sabirnih centara.



### Samo za zemlje EU

Ne odlažite električne alate zajedno s kućnim otpadom!

U skladu s europskom Direktivom 2002/96/EC o otpadnoj električnoj i elektroničkoj opremi i njenom provedbom u skladu s nacionalnim zakonom, električni alati koji su došli do kraja svog životnog vijeka moraju se skupljati odvojeno i vratiti u ekološki prihvatljivo postrojenje za recikliranje.

**BIZTONSÁGI UTASÍTÁSOK**



**FIGYELEM! A BERENDEZÉS INDÍTÁSA ELŐTT OLVASSA EL A HASZNÁLATI ÚTMUTATÓT!** Az alábbi utasítások be nem tartása áramütéshez, tűzhez és/vagy súlyos személyi sérülésekhez vezethet. Azok a személyek, akik nem ismerik az utasításokat, nem üzemeltethetik a berendezést. A használati utasítást biztonságos helyen tárolja. Gyermekek és fiatalok nem üzemeltethetik a berendezést.

- A berendezés biztonságos használata érdekében a felhasználóknak az első használat előtt gondosan el kell olvasniuk és meg kell érteniük a használati utasítást.
- A felhasználóknak be kell tartaniuk az összes biztonsági utasítást. Ellenkező esetben Ön és mások is megsérülhetnek.
- Az összes használati és biztonsági utasítást meg kell őrizni a későbbi felhasználáshoz. A berendezést csak akkor szabad használni, ha normálisan működik.
- Kérjük, használja a berendezést a használati utasításban megadott biztonsági és műszaki előírásoknak megfelelően.
- A berendezés félig álló és álló formája úgy lett kialakítva, hogy házba és kertbe lehessen vinni: víz permetezésére és öntözésre.
- A berendezést a teljesítménytartományán belül kell használni. Kérjük, ne használja a berendezést, ha a kapcsolója rendellenesen működik.
- A berendezés vizszolgáltatásra vagy élelmiszer-szállításra nem használható.
- Kérjük, ne használja a berendezést gyúlékony és éghető folyadékok vagy gázok közelében.
- Ha a gyártók által nem tesztelt és nem elismert alkatrészeket nem megfelelően használják, a berendezés előre nem látható károsodást szenvedhet.
- Bármely, a használati utasításban meghatározott rendeltetéstől eltérő alkalmazás jogosulatlan alkalmazásnak minősül, ezért az ebből eredő problémákért a gyártók nem vállalnak felelősséget.
- Győződjön meg arról, hogy a kikapcsolt berendezés véletlenül ne induljon el újra.
- A berendezést megfelelően felszerelt és földelt aljzathoz kell csatlakoztatni.
- A biztosítékvezeték áramkör-megszakítóként szolgál, ha a maradékáram meghaladja a 30 mA-t.
- A berendezés csatlakoztatása előtt győződjön meg arról, hogy az áramellátás megfelel a csatlakozási előírásoknak.
- Kérjük, ne hajlítsa, ne nyomja ki, ne húzza és ne hajtja meg a tápkábelt, hogy elkerülje a vezeték töréséből eredő veszélyeket.
- Kérjük, ellenőrizze a dugót és a tápkábelt a használat előtt. Ha a tápkábel megsérült, azonnal húzza ki a dugót. Kérjük, ne használja a berendezést, ha a tápkábele megsérült.
- Amikor a berendezés nem használatban van, győződjön meg arról, hogy a dugót kihúzta. Eközben a berendezést is kapcsolja ki, majd húzza ki a hálózati kábelt.



**Veszély: A mechanikai erőhatások és feszültségek elkerülése érdekében el kell helyezni a szívóvezetékét. Ha a szállítóvezeték szennyeződött, tisztítás és védelem céljából szűrőt kell alkalmazni.**



**Figyelem: Javasoljuk egy visszacsapó szelep felszerelését, hogy elkerülhető legyen a szivattyúzás közbeni vízhiány okozta berendezés leállása.**



**Sérülésveszély: Ha az alkatrészek nem képesek ellenállni a nyomásnak, vagy a telepítés nem megfelelő, a nyomóvezeték működés közben megrepedhet. Folyadék kilövellésének veszélye!**



**Figyelem: A berendezés kizárólag ipari vízellátásra, például WC-k és mosógépek ellátására használható, ivóvízellátásra nem alkalmazható.**



**Áramütés veszélye: Kérjük, ne használja a berendezést nedves környezetben.**

**MŰSZAKI ADATOK**

Műszaki adatok	
Modell	NP2115
Feszültség/frekvencia	230 V / 50 Hz
Névleges teljesítmény	1100 W
Max. nyomás	45 m
Max. áramlási sebesség	4100 l/h
Tartály űrtartalma	24
Kivezetés (csőátmérő)	1"
Üzemi nyomás	5 bar
Kábelhossz	1,5 m
Súly	15 kg

\* A gyártó fenntartja a jogot, hogy előzetes értesítés nélkül kisebb változtatásokat eszközöljön a termék kialakításában és műszaki specifikációiban, kivéve, ha ezek a változtatások jelentősen befolyásolják a termékek teljesítményét és biztonságát. A kézikönyv kezében tartott oldalakon leírt/illusztrált alkatrészek a gyártó termékcsaládjának más, hasonló tulajdonságokkal rendelkező modelljeit is érinthetik, és előfordulhat, hogy az Ön által most megvásárolt termék nem tartalmazza azokat.

\* A termék biztonságának és megbízhatóságának, valamint a garancia érvényességének biztosítása érdekében minden javítási, ellenőrzési vagy csere munkálatot, beleértve a karbantartást és a speciális beállításokat is, kizárólag a gyártó hivatalos szervizének szakemberei végezhetnek.

\* A terméket mindig a mellékelt felszereléssel használja. A termék nem mellékelt felszereléssel történő üzemeltetése meghibásodást, vagy akár súlyos sérülést vagy halált is okozhat. A gyártó és az importőr nem vállal felelősséget a nem megfelelő felszerelés használatából eredő sérülésekért és károkért.

## ÜZEMBE HELYEZÉS

- A rögzített alkalmazás esetében négy csavart használjon, hogy a berendezést szilárdan rögzítse az alapzat tartószerkezetéhez.
- Ha a berendezést a kertben található medencéhez és úszómedencéhez használják, akkor a berendezést speciális módon kell felszerelni, hogy elkerülhető legyen a túlcsoordulás és az leesés.
- A berendezést jól szellőző helyre kell felszerelni, hogy elkerülhető legyen az időjárás hatása.
- Beltéri használat esetén győződjön meg arról, hogy a padló vízlevezető árokkal vagy szivárgásbiztos mechanizmussal van ellátva.
- Kérjük, ellenőrizze a szívócsövet és győződjön meg annak légmentességéről az indítás előtt.
- Ha a léghab a tömlőbe szívódik, a berendezés valószínűleg meghibásodik a lehetséges szivárgás miatt.
- Az összes, a szívóvezetékhez csatlakozó csatlakozási felületet kenderrel és sűrű iszapos anyaggal vagy tömítőszalaggal kell tömíteni. A szivárgás csökkenti a levegő elszívását.
- A fémcső menetes csatlakozását tömítőszalaggal kell tömíteni.
- A szívóvezeték összes alkatrészét szakembereknek kell felszerelniük.
- A szívócső belső átmérője legalább 25 mm legyen. A szívócsőnek hajlítássaló és vákuumkörnyezethez alkalmasnak kell lennie.
- Figyelembe véve, hogy a cső hosszának növekedése csökkenti az átviteli kapacitást, a szívóvezetéknek a lehető legrövidebbnek kell lennie.
- A szívóvezetéknek egyenletesen kell emelnie a szivattyút, hogy ne keletkezzenek buborékok.
- Győződjön meg arról, hogy a szívóvezetékben elegendő vízellátás van. A szivótömlő végének mindig vízben kell lennie.
- A nyomóvezeték összes alkatrészének nyomásállóknak kell lenniük.
- A nyomóvezeték összes alkatrészét szakembereknek kell felszerelniük.

## MŰKÖDÉS

A berendezés szilárdan csatlakoztatható a csővezeték-rendszerhez (például a családok belső vízellátásához). Ilyen esetben a berendezésnek a csővezeték-rendszerhez való csatlakozáshoz rendkívül rugalmas tömlőt kell használnia a rezgés elkerülése érdekében.

A berendezés csak akkor üzemeltethető, ha a következő feltételek teljesülnek:

- A berendezés csak olyan aljzathoz csatlakoztatható, amely védőérintkezővel rendelkezik, és amelyet szakszerűen telepített, földelt és ellenőrzött villanszerelő szerelt be.
- A feszültség és a biztosíték védelme meg kell feleljen a műszaki adatoknak.
- A berendezést 30 mA-nál kisebb maradékáramú védőberendezéssel kell felszerelni, ha a berendezést úszómedencében, kertben és hasonló helyeken üzemeltetik.
- Kültéri használat esetén az elektromos csatlakozásnak csobbanásbiztosnak kell lennie. A berendezést vízben nem szabad üzemeltetni.
- A hosszabbító kábelnek elegendő vezető keresztmetszettel kell rendelkeznie; a kábeldobot teljesen ki kell tekerni.

## A berendezés károsodásának kockázata

- Az új berendezés csatlakoztatásakor a szivattyút vízzel kell feltölteni.
- A bővítési művelet során nem szükséges további vizet pótolni.
- A berendezés szárazon való üzemeltetése felügyelet nélkül károsíthatja a berendezést.

## Töltés és szívás

- Kérjük, tölts fel újra a nyomást, amikor a szivattyú elindul a víz leeresztése után.
- Húzza ki a hálózati csatlakozót.
- Nyissa meg a nyomócsövet, hogy a víz teljesen kifolyjon.
- Csavarja ki a szivattyúfej elülső részén található műanyag szelepet. A légszabályozó szelep a műanyag szelep hátsó részén található.
- Csatlakoztassa a kompresszor tömlőjét a légszabályozó szelephez.
- A töltési nyomás eléri a paraméteradatokban megadott értéket.
- Csatlakoztassa újra a készüléket, ellenőrizze annak működését, és növelje az előtöltési nyomást.

## KARBANTARTÁS

- **Figyelem: Karbantartási munkálatok elvégzése előtt válassza le az áramellátást. Áramütés veszélye.**
- A berendezés csak az utasításokban meghatározott karbantartási és hibaelhárítási feladatokat képes elvégezni. Egyéb hibákat szakértőknek kell elhárítaniuk.
- Kérjük, csak eredeti alkatrészeket használjon. Csak ezek a cserélhető alkatrészek lettek kifejezetten a berendezéshez tervezve és gyártva. Nem eredeti alkatrészek használata esetén a garancia érvényét veszti, és Ön és környezete veszélybe kerülhet.



**Figyelem: Az alkatrészek szétszerelésekor minden tömítést ki kell cserélni.**

## HIBAKERESÉS

A legtöbb esetben a problémákat könnyen, saját maga is elháríthatja.

A készülék javításának megkísérlése előtt győződjön meg arról, hogy a készülék ki van kapcsolva, és a dugó ki van húzva a konnektorból.

**Figyelem: A sérülések elkerülése és az áramütés kockázatának minimalizálása érdekében az elektromos problémákat kizárólag felhatalmazott szerviztechnikusok javíthatják.**

Probléma	Okok	Megoldás
A szivattyú nem működik, vagy a szivattyú működés közben hirtelen leáll.	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Áramellátás megszakadása/külső áramellátás elérhetetlensége.</li> <li>2. A tápkábel vagy a csatlakozó meghibásodott.</li> <li>3. A mechanikus tömítés beszívódik.</li> <li>4. A csővezetékben lévő nyomás miatt a nyomáskapcsoló kikapcsolja az áramkört.</li> <li>5. A csap felszerelési magassága meghaladta a nyomáskapcsoló nyomásértékét.</li> <li>6. Egyéb hibák</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Ellenőrizze a biztosítékokat és az elektromos csatlakozást, majd kapcsolja be a külső tápellátást.</li> <li>2. Kérjen meg egy szakembert, hogy végezzen ellenőrzést.</li> <li>3. Mivel a mechanikus tömítés ellenállásnak van kitéve, ha hosszú ideig nem használják, kapcsolja ki a szivattyút, és húzza ki a hálózati csatlakozót.</li> <li>4. Nyissa ki a csapot, ekkor a nyomáskapcsoló a nyomáscsökkentés után automatikusan bekapcsol.</li> <li>5. Szükség esetén állítsa be a nyomáskapcsoló nyomásbeállítási értékét.</li> <li>6. Kérje meg a karbantartási osztályt, hogy végezzen ellenőrzést.</li> </ol>
Nem megfelelő áramlási sebesség/áramlási sebesség hiánya (vagy önfelszívás meghibásodása).	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. A szennyezett víz vagy a szemcsés szennyvíz csökkenti a szivattyú szívókapacitását.</li> <li>2. Tömítő/csővezeték/szűrőbetét eltömődése.</li> <li>3. A tömlő/csővezeték rendszer megsérült.</li> <li>4. A vízbeömlés túl puha, ennek eredményeként a vízbeömlés nem képes vizet szívni a szivattyú működése közbeni szívóerő-csökkenés miatt.</li> <li>5. A szivattyúfejben lévő levegő miatt a szivattyú nem tud teljesen megtölteni vízzel.</li> <li>6. Kérjük, merítse a vízbevezető csövet legalább 10 cm mélyen vízbe.</li> <li>7. A szívócső csatlakozása nem elég szoros.</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Kérjük, tisztítsa meg a szűrőbetétet, és cserélje ki a sérült alkatrészeket (pl. a kopott járókereket stb.).</li> <li>2. Kotortassa ki a csővezetékét/tisztítsa meg a szűrőbetétet.</li> <li>3. Cserélje ki a csővezetékét.</li> <li>4. Cserélje ki a menetes, vákuumellenes tömlőt vagy a nyomásálló kemény csövet.</li> <li>5. Kérjük, tölts fel vízzel a szivattyúfejet.</li> <li>6. Ellenőrizze, hogy elegendő-e a vízforrás, majd merítse a vízbevezető csövet legalább 10 cm-rel.</li> <li>7. Cserélje ki a tömítőelemet, és teljesen tömítse le a csatlakozást.</li> </ol>
A szivattyú rövid időre leáll.	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. A csővezeték vagy a szivattyú rendellenes elzáródást szenvedett, és a hőmegszakító megszakította az áramkört.</li> <li>2. A szivattyúzott víz vagy a munkaterület túl magas hőmérséklete miatt a hőmegszakító megszakította az áramkört.</li> <li>3. A csővezetékben uralkodó nyomás miatt a nyomáskapcsoló lekapcsolja az áramellátást.</li> <li>4. Az elzáródás megrongálta a járókereket.</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Kérjük, távolítsa el az eltömődést okozó anyagokat, majd kapcsolja be a szivattyút, és a szivattyú teljes lehűlése után vegyen ki vizet.</li> <li>2. Győződjön meg arról, hogy a víz és a munkaterület hőmérséklete 35 °C alatt van, majd kapcsolja be a készüléket, és engedjen vizet.</li> <li>3. Kérem, nyissa ki a csapot, ekkor a nyomáscsökkentés után a nyomáskapcsoló automatikusan elindul.</li> <li>4. Kérje meg a karbantartó részleget, hogy végezzen ellenőrzést.</li> </ol>
A szivattyú gyakran.	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Csővezeték vagy csatlakozás szivárgó.</li> <li>2. A szívócsatornába nem szereltek visszacsapó szelepet.</li> <li>3. A nyomástartály légnyomása túl alacsony.</li> <li>4. A nyomástartály belső tartálya beszívódik.</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Ellenőrizze a csővezetékét és az illesztést, és végezze el újra a helyes beszerelést a szivárgás elkerülése érdekében.</li> <li>2. Szerelje fel a visszacsapó szelepet a vízbevezetőre.</li> <li>3. Vegye figyelembe a nyomástartály hátulján feltüntetett ajánlott légnyomástartályt, és a címkén feltüntetett értéknek megfelelően töltsön be levegőt.</li> <li>4. Ha a szivattyú hosszú ideig nem működik, és a nyomástartály belső nyomása hosszú ideig kinyomódik, a belső tartály beszívódik. Ebben az esetben vegyen fel vizet, és lassan zárja el a vízszelepet. Ennek eredményeként a beszívott rész több művelet után kinyílik, majd a készülék normálisan működik tovább.</li> </ol>

## KÖRNYEZETVÉDELMI ELLENŐRZÉS

A szállítás során bekövetkező sérülések elkerülése érdekében a szerszámot erős csomagolásban kell szállítani. A csomagolás, valamint a készülék és tartozékai újrahasznosítható anyagokból készülnek, és ennek megfelelően ártalmatlaníthatók. A szerszám műanyag alkatrészei anyaguk szerint vannak címkézve, ami lehetővé teszi a környezetbarát és differenciált ártalmatlanítást a rendelkezésre álló gyűjtőhelyeken.



### Csak EU-országok számára

Az elektromos szerszámokat ne dobja a háztartási hulladék közé!

Az elektromos és elektronikus berendezések hulladékairól szóló 2002/96/EK európai irányelvnek és annak nemzeti jogba való átültetésének megfelelően az élettartamuk végére ért elektromos szerszámokat külön kell gyűjteni és környezetbarát újrahasznosító létesítménybe kell visszazsállítani.

## ΕΓΓΥΗΣΗ

EL

Τα ηλεκτρικά εργαλεία έχουν κατασκευαστεί με αυστηρά πρότυπα που έχει θέσει η εταιρεία και συνάδουν με τα ευρωπαϊκά πρότυπα ποιότητας. Για τα ηλεκτρικά εργαλεία της εταιρείας μας παρέχεται περίοδος εγγύησης 24 μηνών για ερασιτεχνική χρήση και 12 μηνών για επαγγελματική χρήση. Η ισχύς της εγγύησης ξεκινά από την ημερομηνία αγοράς του προϊόντος. Αποδεικτικό του δικαιώματος της εγγύησης αποτελεί το παραστατικό αγοράς του εργαλείου (απόδειξη λιανικής ή τιμολόγιο). Σε καμιά περίπτωση η εταιρεία δεν καλύπτει τη σχετική δαπάνη ανταλλακτικών και εργασιών εάν και εφόσον δε συνοδεύεται από αντίγραφο του παραστατικού αγοράς. Σε περίπτωση που η επισκευή πρέπει να γίνει στο service μας η δαπάνη μεταφοράς (από και προς) βαρύνει εξ' ολοκλήρου τον αποστολέα. Τα εργαλεία αποστέλλονται για την επισκευή τους στην εταιρεία ή σε εξουσιοδοτημένο συνεργείο με τον ενδεδειγμένο τρόπο και μέσο μεταφοράς.

### ΕΞΑΙΡΕΣΕΙΣ ΚΑΙ ΠΕΡΙΟΡΙΣΜΟΙ ΤΗΣ ΕΓΓΥΗΣΗΣ:

- 1) Ανταλλακτικά που φθείρονται φυσιολογικά από τη χρήση τους (καρβουνάκια, καλώδιο, διακόπτες, τσοκ κ.λ.π).
- 2) Εργαλεία που έχουν υποστεί ζημίες από τη μη συμμόρφωση με τις οδηγίες του κατασκευαστή.
- 3) Εργαλεία με ελλιπή συντήρηση.
- 4) Χρήση μη ενδεδειγμένων λιπαντικών ή εξαρτημάτων.
- 5) Εργαλεία που έχουν δοθεί χωρίς επιβάρυνση.
- 6) Βλάβη που οφείλεται σε ηλεκτρική σύνδεση σε τάση διαφορετική από την αναγραφόμενη στην πινακίδα συσκευής.
- 7) Σύνδεση σε μη γειωμένο ρευματοδότη.
- 8) Μεταβολή της τάσης του ρεύματος.
- 9) Βλάβη που προκύπτει από τη χρήση αλμυρού νερού (π.χ πλυστικά, αντλίες).
- 10) Βλάβη ή κακή λειτουργία που έχει προκύψει από πλημμελή καθαρισμό του εργαλείου.
- 11) Επαφή του εργαλείου με χημικά, ή βλάβη από υγρασία, διάβρωση.
- 12) Εργαλεία που έχουν υποστεί τροποποιήσεις - αλλαγές ή έχουν ανοιχτεί από μη εξουσιοδοτημένο συνεργείο.
- 13) Σπασμένα μέρη/εξαρτήματα εξαιτίας του ορθής χρήσης.
- 14) Εργαλεία που χρησιμοποιούνται για ενοικίαση.

Η εγγύηση καλύπτει αποκλειστικά τη δωρεάν αντικατάσταση του εξαρτήματος που έχει κατασκευαστικό ελάττωμα ή αστοχία υλικού. Σε περίπτωση έλλειψης ανταλλακτικού η εταιρεία διατηρεί το δικαίωμα αντικατάστασης του εργαλείου με άλλο αντίστοιχο μοντέλο. Μετά τη διεκπεραίωση εγγύησης δεν επιμνηνύεται ούτε ανανεώνεται ο χρόνος εγγύησης του εργαλείου. Αντικατάσταση ανταλλακτικού με χρέωση επισκευής, καλύπτεται από 1 χρόνο εγγύηση καλής λειτουργίας, με προϋπόθεση την τήρηση των όρων εγγύησης. Τα ανταλλακτικά ή τα εργαλεία τα οποία αντικαθίστανται παραμένουν στην κατοχή της εταιρείας μας. Άλλες απαιτήσεις, εκτός από αυτές που αναφέρονται σε αυτό το έντυπο εγγύησης επισκευής ή βλαβών ηλεκτρικών εργαλείων, δεν ισχύουν. Για την εγγύηση αυτή ισχύει το ελληνικό δίκαιο.

## WARRANTY

EN

The power tools have been manufactured according to strict standards, set by our company, which are aligned with the respective European quality standards. The power tools of our company are provided with a warranty period of 24 months for non-professional use and 12 months for professional use. The warranty is valid from the date of purchase of the product. Proof of the warranty right is the purchase document of the tool (retail receipt or invoice). Under no circumstances shall the company cover the relevant cost of spare parts and respective required working hours unless a copy of the purchase document is presented. In case the repair has to be done by our service department the cost of transportation (to and from) is entirely borne by the sender (client). The tools must be sent for repair to the company or to an authorized workshop in the appropriate way and means of transport.

### WARRANTY EXEMPTIONS AND RESTRICTIONS:

- 1) Spare parts that wear out naturally as a consequence of being used (brushes, cables, switches, chucks etc.).
- 2) Tools damaged as a result of non-compliance with the instructions of the manufacturer.
- 3) Tools poorly maintained.
- 4) Use of improper lubricants or accessories.
- 5) Tools given to third entities free of charge.
- 6) Damage due to an electrical connection at a voltage other than that indicated on the appliance plate.
- 7) Connection to a non-earthed power supply.
- 8) Change in current voltage.
- 9) Damage resulting from the use of salty water (e.g., washing machines, pumps).
- 10) Damage or malfunction resulting from improper cleaning procedure of the tool.
- 11) Contact of the tool with chemicals, or damage as a result of moisture or corrosion.
- 12) Tools that have been modified or opened by unauthorized personnel.
- 13) Broken parts/components as a result of inappropriate use.
- 14) Tools used for rent.

The warranty covers only the free of charge replacement of the component that presents a manufacturing defect or material failure. In case of lack of a specific spare part the company reserves the right to replace the tool with another corresponding model. After all warranty procedures have been concluded, the warranty period of the tool shall not be extended or renewed. Replacement of a spare part with repair charge is covered by a 1 year warranty of good operation, subject to compliance with the warranty terms. The spare parts or tools that are replaced remain in the possession of our company. Requirements, other than those mentioned in this warranty form, regarding power tools repair or damage thereof, do not apply. Greek law and relative regulations apply to this warranty.

## GARANTIE

FR

Les outils électriques sont fabriqués selon des normes strictes, établies par notre société et se sont alignées sur les normes de qualité européennes respectives. Les outils électriques de notre société sont bénéficiés d'une garantie de 24 mois pour une utilisation non professionnelle et de 12 mois pour une utilisation professionnelle. La garantie est valable à partir de la date d'achat du produit. La preuve du droit à la garantie est le document d'achat de l'outil (ticket de caisse ou facture). En aucun cas, l'entreprise ne couvrira le coût des pièces de rechange et des heures de travail nécessaires si une copie du document d'achat n'est pas présentée. Si la réparation doit être effectuée par notre service après-vente, les frais de transport (aller- retour) sont entièrement à la charge de l'expéditeur (client). Les outils doivent être envoyés pour réparation à l'entreprise ou à un atelier agréé de la manière et avec le moyen de transport appropriée.

### EXEMPTIONS ET RESTRICTIONS DE GARANTIE:

- 1) Les pièces de rechange qui s'usent naturellement suite à leur utilisation (balaise, câbles, interrupteurs, mandrins etc.).
- 2) Les outils endommagés à la suite du non-respect des instructions du fabricant.
- 3) Outils mal entretenus.
- 4) Utilisation de lubrifiants ou d'accessoires inappropriés.
- 5) Outils donnés à des tiers à titre gratuit.
- 6) Dommages dus à un mauvais branchement électrique ou à une tension différente de celle indiquée sur la plaque de l'appareil.
- 7) Connexion à une alimentation électrique non reliée à la terre.
- 8) Fluctuation de la tension inacceptable.
- 9) Dommages résultant de l'utilisation d'eau salée (par exemple, machines à laver, pompes).
- 10) Dommages ou dysfonctionnement résultant d'une procédure de nettoyage inadéquate de l'appareil.
- 11) Contact de l'outil avec des produits chimiques, ou dommages résultant de l'humidité ou de la corrosion.
- 12) Les outils qui ont été modifiés ou ouverts par du personnel non autorisé.
- 13) Pièces/composants cassés à la suite d'une utilisation inappropriée.
- 14) Les outils utilisés à location.

La garantie couvre uniquement le remplacement gratuit du composant qui présente un défaut de fabrication ou une défaillance matérielle. En cas d'absence d'une pièce de rechange spécifique, l'entreprise se réserve le droit de remplacer l'outil par un autre modèle correspondant. Après la conclusion de toutes les procédures de garantie, la période de garantie de l'outil ne sera pas prolongée ou renouvelée. Le remplacement d'une pièce de rechange, ainsi que les frais de réparation, sont couverts par une garantie de bon fonctionnement d'un an, sous réserve du respect des conditions de garantie. Les pièces de rechange ou les outils remplacés restent en possession de notre société. Les exigences, autres que celles mentionnées dans ce formulaire de garantie, concernant la réparation des outils électriques ou leur endommagement, ne sont pas applicables. La loi grecque et ses règlements s'appliquent à cette garantie.

## GARANZIA

IT

Gli elettrodomestici sono stati fabbricati secondo gli standard rigorosi, stabiliti dalla nostra azienda, che sono allineati con i rispettivi standard di qualità europei. Gli elettrodomestici della nostra azienda sono forniti con un periodo di garanzia di 24 mesi per uso non professionale e di 12 mesi per uso professionale. La garanzia è valida dalla data di acquisto del prodotto. La prova del diritto di garanzia è il documento di acquisto dell'utensile (scontrino o fattura). In nessun caso l'azienda coprirà il relativo costo dei pezzi di ricambio e delle rispettive ore di lavoro necessarie se non viene presentata una copia del documento di acquisto. Nel caso in cui la riparazione debba essere effettuata dal nostro servizio di assistenza, il costo del trasporto (da e per) è interamente a carico del mittente (cliente). Gli utensili devono essere inviati per la riparazione all'azienda o ad un'officina autorizzata nel modo e nel mezzo di trasporto appropriato.

### ECCEZIONI E LIMITAZIONI ALLA GARANZIA:

- 1) Pezzi di ricambio che si deteriorano naturalmente con l'uso (pezzi di consumo).
- 2) Utensili danneggiati dal mancato rispetto delle istruzioni del produttore.
- 3) Strumenti con manutenzione insufficiente.
- 4) Uso di lubrificanti o parti inappropriate.
- 5) Strumenti dati gratuitamente.
- 6) Guasto dovuto a un collegamento dell'aria compressa a una pressione diversa da quella indicata sulla targhetta dei dati tecnici.
- 7) Danni derivanti dall'uso di aria compressa impura e non filtrata.
- 8) Danni o malfunzionamenti derivanti da una pulizia inadeguata dell'utensile.
- 9) Contatto dell'utensile con prodotti chimici, o danni da umidità, corrosione.
- 10) Strumenti che hanno subito modifiche - cambiamenti o sono stati aperti da un'officina non autorizzata.
- 11) Strumenti utilizzati per il noleggio.
- 12) Strumenti che sono stati modificati o aperti da personale non autorizzato.
- 13) Rottura di parti/componenti a causa di un uso improprio.
- 14) Strumenti utilizzati per il noleggio.

La garanzia copre solo la sostituzione gratuita del componente che presenta un difetto di fabbricazione o di materiale. In caso di mancanza di un pezzo di ricambio specifico, l'azienda si riserva il diritto di sostituire l'utensile con un altro modello corrispondente. Una volta concluse tutte le procedure di garanzia, il periodo di garanzia dell'utensile non potrà essere esteso o rinnovato. La sostituzione di un pezzo di ricambio, insieme al costo della riparazione, è coperta da una garanzia di buon funzionamento di 1 anno, a condizione che vengano rispettati i termini della garanzia. I pezzi di ricambio o gli utensili che vengono sostituiti rimangono in possesso della nostra azienda. I requisiti, diversi da quelli menzionati in questo modulo di garanzia, riguardanti la riparazione di utensili elettrici o il loro danneggiamento, non si applicano. La legge greca e i relativi regolamenti si applicano a questa garanzia.

## GARANCIA

AL

Mjetet e energjisë janë prodhuar sipas standardeve strikte, të vendosura nga kompania jonë, të cilat janë në përputhje me standardet respektive evropiane të cilësisë. Mjetet e energjisë të kompanisë sonë janë siguruar me një periudhë garancie prej 24 muaj për përdorim jo profesional dhe 12 muaj për përdorim profesional. Garancia është e vlefshme nga data e blerjes së produktit. Prova e së drejtës së garancisë është dokumenti i blerjes së mjetit (faturë ose faturë me pakicë). Në asnjë rrethanë ndërmarrja nuk mbulon koston përkatëse të pjesëve të këmbimit dhe orarin përkatës të kërkuar të punës, përveç kur është paraqitur një kopje e dokumentit të blerjes. Në rast se riparimi duhet të bëhet nga departamenti ynë i shërbimit kostoja e transportit (për dhe nga) është tërësisht e mbajtur nga dërguesi (klienti). Mjetet duhet të dërgohen për riparim në ndërmarrje ose në një punishtë të autorizuar në mënyrën dhe mjetet e duhura të transportit.

### PËRJASHTIME DHE KUFIZIMET E GARANCISË:

- 1) Pjesët rezervë që përdoren në mënyrë natyrale si pasojë e përdorur (furçat, kabllot, ndërruesit, mbytyjet etj.).
- 2) Veglat e dëmtuara si rezultat i mosrespektimit të udhëzimeve të prodhuesit.
- 3) Mjetet e mbajtura keq.
- 4) Përdorimi i lubrifikantëve ose aksesoreve të papërshtatshëm.
- 5) Mjetet që u jepen enteve të treta pa pagesë.
- 6) Dëmtimi për shkak të një lidhje elektrike në një tension tjetër nga ai i treguar në plakën e pajisjes.
- 7) Lidhja me furnizimin me energji jo tokësore.
- 8) Ndryshimi i tensionit aktual.
- 9) Dëmtimi që vijnë si pasojë e përdorimit të ujit të kripur (p.sh., lavatrice, pompa).
- 10) Dëmtimi ose mosfunksionimi që rezultojn nga procedura e papërshtatshme e pastrimit të mjetit.
- 11) Kontakti i mjetit me kimikate, ose dëmtimi si pasojë e lagështisë ose korrozionit.
- 12) Mjete që janë modifikuar ose hapur nga personel i paautorizuar.
- 13) Pjesë/përbërës të thyer si rezultat i përdorimit të papërshtatshëm.
- 14) Veglat e përdorura për qira.

Garancia mbulon vetëm zëvendësimin pa pagesë të komponentit që paraqet një defekt prodhues ose dështim material. Në rast të mungesës së një pjesë rezervë specifike kompania rezervon të drejtën për të zëvendësuar mjetin me një model tjetër përkatës. Pasi të jenë përfunduar të gjitha procedurat e garancisë, periudha e garancisë së mjetit nuk do të zgjatet ose të rinovohet. Zëvendësimi i një pjesë rezervë, së bashku me ngarkesën e riparimit, mbulohet nga një garanci vepri me mirë 1 vit, subjekt i përputhjes me kushtet e garancisë. Pjesët e këmbimit ose mjetet që zëvendësohen mbeten në zotërim të kompanisë sonë. Kërkesat, përveç atyre të përmendura në këtë formë garancie, në lidhje me riparimin ose dëmtimin e mjeteve të energjisë elektrike, nuk zbatohen. Ligji grek dhe rregullat relative zbatohen për këtë garancia.

## GARANCIA

SLO

Električna orodja so bila izdelana v skladu s strogiimi standardi našega podjetja, ki so usklajeni z ustreznimi evropskimi standardi kakovosti. Za električna orodja našega podjetja velja 24-mesečna garancija za neprofesionalno uporabo in 12-mesečna garancija za profesionalno uporabo. Garancija velja od datuma nakupa izdelka. Dokazilo o pravici do garancije je dokument o nakupu orodja (maloprodajni račun ali račun). Podjetje v nobenem primeru ne krije ustreznih stroškov nadomestnih delov in ustreznih zahtevanih delovnih ur, če ni predložena kopija nakupnega dokumenta. Če mora popravilo opraviti naš servisni oddelek, stroške prevoza (do in nazaj) v celoti krije pošiljatelj (stranka). Orodje je treba poslati v popravilo podjetju ali pooblaščenim delavnicam na ustrezen način in z ustreznim prevoznim sredstvom.

### GARANCIJSKE IZJEME IN OMEJITVE:

- 1) Rezervni deli, ki se naravno obrabijo zaradi uporabe (ščetke, kabli, stikala, vpenjalne glave itd.).
- 2) Orodja, ki so se poškodovala zaradi neupoštevanja navodil proizvajalca.
- 3) Orodja, ki so slabo vzdrževana.
- 4) Uporaba neustreznih maziv ali pripomočkov.
- 5) Orodja, ki so bila brezplačno dana tretjim osebam.
- 6) Poškodbe zaradi električnega priključka pri napetosti, ki ni navedena na ploščici naprave.
- 7) Priključitev na neozemljeno električno omrežje.
- 8) Sprememba trenutne napetosti.
- 9) Poškodbe zaradi uporabe slane vode (npr. pralni stroji, črpalke).
- 10) Poškodba ali okvara, ki je posledica nepravilnega postopka čiščenja orodja.
- 11) Stik orodja s kemikalijami ali poškodbe zaradi vlage ali korozije.
- 12) Orodje, ki ga je spremenilo ali odprlo nepooblaščen osebe.
- 13) Pokvarjeni deli/komponente zaradi neustrezne uporabe.
- 14) Orodja, ki se uporabljajo za najem.

Garancija zajema le brezplačno zamenjavo sestavnega dela, pri katerem se pokaže proizvodna napaka ali okvara materiala. V primeru pomanjkanja določenega rezervnega dela si podjetje pridržuje pravico, da orodje zamenja z drugim ustreznim modelom. Po zaključku vseh garancijskih postopkov se garancijski rok orodja ne podaljša ali obnovi. Za zamenjavo nadomestnega dela z nadomestilom za popravilo velja enoletna garancija za dobro delovanje, če so izpolnjeni garancijski pogoji. Zamenjani nadomestni deli ali orodje ostanejo v lasti našega podjetja. Zahtevi, ki niso navedene v tem garancijskem obrazcu, v zvezi s popravilom električnih orodij ali njihovih poškodb, ne veljajo. Za to garancijo velja grška zakonodaja in sorodni predpisi.

## GARANCIJE

SR

Električni alati su proizvedeni prema strogim standardima koje je postavila naša kompanija a koji su usklađeni sa odgovarajućim evropskim standardima kvaliteta. Električni alati naše kompanije imaju garantni rok od 24 meseca za neprofesionalnu upotrebu i 12 meseci za profesionalnu upotrebu. Garancija važi od dana kupovine proizvoda. Dokaz za pravo na garanciju je dokument o kupovini električnog alata (maloprodajni račun ili faktura). Ni pod kojim okolnostima kompanija neće pokriti relevantne troškove rezervnih delova i potrebno odgovarajuće radno vreme ako se ne predoči kopija dokumenta o kupovini. U slučaju da popravku treba da uradi naš servis, troškove transporta (do i od) u potpunosti snosi pošiljalac (klijent). Električni alati za popravku se šalju u firmu gde su kupljeni ili u ovlašćeni servis i to tako da budu prikladno upakovani za transport.

### IZUZEĆA I OGRANIČENJA GARANCIJE:

- 1) Rezervni delovi koji se prirodno troše kao posledica korišćenja (četkice, kablovi, prekidači, stezne glave itd).
- 2) Alati oštećeni kao posledica nepoštovanja uputstva proizvođača.
- 3) Alati su loše održavani.
- 4) Potreba neodgovarajućih maziva ili pribora.
- 5) Alati su dati trećim licima besplatno.
- 6) Oštećenje usled električnog priključka na napon koji nije naznačen na pločici uređaja.
- 7) Povezivanje na neuzemljeno napajanje.
- 8) Promena napona struje.
- 9) Oštećenja nastala upotrebom slane vode (npr. mašine za pranje veša, pumpe).
- 10) Oštećenje ili kvar nastao kao posledica nepravilne procedure čišćenja alata.
- 11) Kontakt alata sa hemikalijama ili oštećenje usled vlage ili korozije.
- 12) Alati koje je modifikovalo ili otvorilo neovlašćeno osoblje.
- 13) Polomljeni delovi/komponente kao rezultat neodgovarajuće upotrebe.
- 14) Alati koji se koriste za iznajmljivanje.

Garancija pokriva samo besplatnu zamenu komponente koja ima fabričku grešku ili materijalne nedostatke. U slučaju nedostatka rezervnog dela, kompanija zadržava pravo zamene električnog alata drugim odgovarajućim modelom. Nakon isteka garantnog roka, garantni rok električnog alata se ne produžava niti obnavlja. Rezervni delovi ili Električni alati koji su zamenjeni ostaju u posedu naše kompanije. Zamena rezervnog dela, zajedno sa naplatom popravke, pokrivena je garancijom za 1 godinu dobrog rada, koja podleže poštovanju uslova garancije. Zahtevi, osim onih navedenih u ovom obrascu garancije, u vezi sa popravkom električnog alata ili njegovim oštećenjem ne važe. Na ovu garanciju se primenjuju grčki zakoni i odgovarajući propisi.

## ZÁRUKA

SK

Elektrické náradie bolo vyrobené podľa prísnych noriem stanovených našou spoločnosťou, ktoré sú v súlade s príslušnými európskymi normami kvality. Na elektrické náradie našej spoločnosti poskytujeme záruku 24 mesiacov na neprofesionálne použitie a 12 mesiacov na profesionálne použitie. Záruka platí od dátumu zakúpenia výrobku. Dokladom o nároku na záruku je doklad o kúpe náradia (maloobchodný doklad alebo faktúra). Spoločnosť v žiadnom prípade neuhradí príslušné náklady na náhradné diely a príslušné požadované pracovné hodiny, ak nie je predložená kópia dokladu o kúpe. V prípade, že opravu musí vykonať naše servisné oddelenie, náklady na dopravu (tam a späť) znáša v plnej miere odosielateľ (zákazník). Náradie musí byť zaslané na opravu do spoločnosti alebo do autorizovaného servisu vhodným spôsobom a dopravným prostriedkom.

### VÝNIMKY A OBMEDZENIA TÝKAJÚCE SA ZÁRUKY:

- 1) Náhradné diely, ktoré sa prirodzene opotrebovávajú v dôsledku používania (kefky, káble, spínače, skľučovadlá atď.).
- 2) Náradie poškodené v dôsledku nedodržania pokynov výrobcu.
- 3) Náradie nedostatočne udržiavané.
- 4) Používanie nevhodných mazív alebo príslušenstva.
- 5) Náradie poskytnuté tretím subjektom bezplatne.
- 6) Poškodenie v dôsledku elektrického pripojenia na iné napätie, ako je uvedené na štítku spotrebiča.
- 7) Pripojenie k neuzemnenému zdroju napájania.
- 8) Zmena aktuálneho napätia.
- 9) Poškodenie v dôsledku používania slanej vody (napr. práčky, čerpadlá).
- 10) Poškodenie alebo porucha vyplývajúca z nesprávneho postupu čistenia nástroja.
- 11) Kontakt nástroja s chemikáliami alebo poškodenie v dôsledku vlhkosti alebo korózie.
- 12) Nástroje, ktoré boli upravené alebo otvorené neoprávneným personálom.
- 13) Poškodené diely/komponenty v dôsledku nevhodného používania.
- 14) Náradie používané na prenájom.

Záruka sa vzťahuje len na bezplatnú výmenu súčiastky, ktorá vykazuje výrobnú vadu alebo poruchu materiálu. V prípade nedostatku konkrétneho náhradného dielu si spoločnosť vyhradzuje právo vymeniť náradie za iný zodpovedajúci model. Po ukončení všetkých záručných postupov sa záručná doba náradia nepredlžuje ani neobnovuje. Na výmenu náhradného dielu s poplatkom za opravu sa vzťahuje 1-ročná záruka na dobrú prevádzku pri dodržaní záručných podmienok. Vymenené náhradné diely alebo náradie zostávajú vo vlastníctve našej spoločnosti. Iné požiadavky, ako sú uvedené v tomto záručnom formulári, týkajúce sa opravy elektrického náradia alebo jeho poškodenia, sa neuplatňujú. Na túto záruku sa vzťahujú grécke zákony a príslušné predpisy.

## ГАРАНЦИЯ

BG

Електроинструментите са произведени в съответствие със строги стандарти, установени от нашата компания, които са в съответствие със съответните европейски стандарти за качество. Електроинструментите на нашата компания се предоставят с гаранционен срок от 24 месеца за непрофесионална употреба и 12 месеца за професионална употреба. Гаранцията е валидна от датата на закупуване на продукта. Доказателство за правото на гаранция е документът за закупуване на инструмента (касова бележка от магазин или фактура). В никакъв случай компанията не покрива съответните разходи за резервни части и съответните необходими работни часове, ако не бъде представено копие от документа за покупка. В случай че ремонтът трябва да бъде извършен от нашия сервизен отдел, разходите за транспорт (до и от) се поемат изцяло от изпращача (клиента). Инструментите трябва да бъдат изпратени за ремонт в компанията или в оторизиран сервиз по подходящ начин и с подходящо транспортно средство.

### ОСВОБОЖДАВАНЕ ОТ ГАРАНЦИЯ И ОГРАНИЧЕНИЯ:

- 1) Резервни части, които се изнасят по естествен начин вследствие на използването им (четки, кабели, ключове, патронници и др.).
- 2) Инструменти, повредени в резултат на неспазване на инструкциите на производителя.
- 3) Инструменти, които са лошо поддържани.
- 4) Използване на неподходящи смазочни материали или принадлежности.
- 5) Инструменти, предоставени безплатно на трети лица.
- 6) Повреди вследствие на електрическа връзка с напрежение, различно от посоченото на табелката на уреда.
- 7) Свързване към незаземено електрозахранване.
- 8) Промяна в напрежението на тока.
- 9) Повреда в резултат на използването на солена вода (напр. перални машини, помпи).
- 10) Повреда или неизправност в резултат на неправилна процедура за почистване на инструмента.
- 11) Контакт на инструмента с химикали или повреда в резултат на влага или корозия.
- 12) Инструменти, които са били модифицирани или отворени от неупълномощен персонал.
- 13) Счупени части/компоненти в резултат на неподходяща употреба.
- 14) Инструменти, използвани под наем.

Гаранцията покрива само безплатната подмяна на компонента, който представя производствен дефект или повреда на материала. В случай на липса на конкретна резервна част компанията си запазва правото да замени инструмента с друг съответен модел. След приключване на всички гаранционни процедури гаранционният срок на инструмента не се удължава или подновява. Замяната на резервна част с такса за ремонт се покрива от 1-годишна гаранция за добра експлоатация, при спазване на гаранционните условия. Заменените резервни части или инструменти остават във владение на нашата компания. Изисквания, различни от посочените в този гаранционен формуляр, относно ремонта на електроинструменти или повредите по тях, не се прилагат. Гръцкото законодателство и съответните разпоредби се прилагат към тази гаранция.

## GAARANȚIE

RO

Uneltele electrice au fost fabricate în conformitate cu standarde stricte, stabilite de compania noastră, care sunt aliniate la standardele de calitate europene respective. Uneltele electrice ale companiei noastre sunt prevăzute cu o perioadă de garanție de 24 de luni pentru utilizare neprofesională și 12 luni pentru utilizare profesională. Garanția este valabilă de la data achiziționării produsului. Dovada dreptului de garanție este documentul de achiziție a sculei (bon de casă sau factură). În niciun caz societatea nu va acoperi costurile relevante ale pieselor de schimb și ale orelor de lucru necesare respective dacă nu este prezentată o copie a documentului de achiziție. În cazul în care reparația trebuie efectuată de către departamentul nostru de service, costul transportului (dus-întors) este suportat în întregime de către expeditor (client). Unelte trebuie trimise pentru reparații la companie sau la un atelier autorizat în mod și cu mijloace de transport adecvate.

### SCUTIRI ȘI RESTRICȚII DE GAARANȚIE:

- 1) Piese de schimb care se uzează în mod natural ca urmare a utilizării (perii, cabluri, întrerupătoare, mandrine etc.).
- 2) Unelte deteriorate ca urmare a nerespectării instrucțiunilor producătorului.
- 3) Unelte prost întreținute.
- 4) Utilizarea de lubrifianti sau accesorii necorespunzătoare.
- 5) Unelte oferite gratuit unor terțe entități.
- 6) Deteriorări datorate unei conexiuni electrice la o altă tensiune decât cea indicată pe plăcuța aparatului.
- 7) Conectarea la o sursă de alimentare electrică nelegată la pământ.
- 8) Schimbarea tensiunii de curent.
- 9) Deteriorări rezultate din utilizarea apei sărate (de exemplu, mașini de spălat, pompe).
- 10) Deteriorări sau defecțiuni rezultate în urma unei proceduri de curățare necorespunzătoare a aparatului.
- 11) Contactul sculei cu substanțe chimice sau deteriorări ca urmare a umidității sau coroziei.
- 12) Unelte care au fost modificate sau deschise de către personal neautorizat.
- 13) Piese/componente rupte ca urmare a unei utilizări necorespunzătoare.
- 14) Unelte utilizate pentru închiriere.

Garanția acoperă numai înlocuirea gratuită a componentei care prezintă un defect de fabricație sau o defecțiune materială. În cazul lipsei unei piese de schimb specifice, societatea își rezervă dreptul de a înlocui scula cu un alt model corespunzător. După încheierea tuturor procedurilor de garanție, perioada de garanție a sculei nu se prelungește sau se reînnoiește. Înlocuirea unei piese de schimb cu taxă de reparație este acoperită de o garanție de 1 an de bună funcționare, sub rezerva respectării condițiilor de garanție. Piese de schimb sau sculele înlocuite rămân în posesia societății noastre. Nu se aplică cerințe, altele decât cele menționate în acest formular de garanție, privind repararea sculelor electrice sau deteriorarea acestora. Legea greacă și reglementările aferente se aplică acestei garanții.

## GAARANCIJA

NMK

Elektricheski alati se proizvedeni sporod strogi standarti, postaveni od našata kompanija, koji se usoglaseni so soodvetniti evropski standarti za kvalitete. Elektricheski alati na našata kompanija se obezbedeni so garancija od 24 meseci za neprofesionalna upotreba i 12 meseci za profesionalna upotreba. Garancija važi od datuma na kupuvanje na proizvodot. Doказ za garancijsko pravo e dokumentot za kupuvanje na alatkata (maloprodajna potvrda ili fakturna). Pod nikavki okolnosti kompanijata nema da gi pokrije soodvetniti trošoci za rezervni delovi i soodvetno potrebno radno vreme, osven ako ne se pretstavi kopija od dokumentot za kupuvanje. Vo slučaj popravkata da mora da bide napravena od našiot servisni odel trošocite za prevoz (do i od) e celosno zadolžena od ispračacot (klijentot). Alatkite mora da bidat ispratene za popravka na kompanijata ili na ovlastena radionica na soodveten način i transportni sredstva.

### OSLOBODUVAŃA I OGRANIČUVAŃA NA GAARANCIJATA:

- 1) Резервни делови кои се носат природно како последица на користење (четки, кабли, прекинувачи, футери итн.).
- 2) Алатки оштетени како резултат на непочитување на инструкциите на производителот.
- 3) Алатките слабо се одржуваат.
- 4) Употреба на неправилно лубриканти или додатоци.
- 5) Алатки дадени на трети ентитети бесплатно.
- 6) Оштетување поради електрично поврзување на напон поинаку од оној што е наведен на плочата на апаратот.
- 7) Поврзување со неземан напон.
- 8) Промена на напонот на струјата.
- 9) Оштетување како резултат на употребата на солена вода (на пример, машини за перење, пумпи).
- 10) Оштетување или нефункционирање како резултат на неправилно чистење на алатката.
- 11) Контакт на алатката со хемикали, или оштетување како резултат на влага или корозија.
- 12) Алатки кои биле модифицирани или отворени од страна на неовластениот персонал.
- 13) Скршени делови/компоненти како резултат на несоодветна употреба.
- 14) Алатки кои се користат за изнајмување.

Garancijata pokriva samo besplatna zamena na komponentata koja pretstavuva proizvodstven defekt ili materijalen neuspeh. Vo slučaj na nedostatak na određen rezervni del, kompanijata go zadržava pravoto da ja zameni alatkata so drug soodveten model. Po završuvanje na site proceduri za garancija, garantniot period na alatkata ne se prodolžuva ili obnovuva. Zamena na rezervniot del so naplata za popravka e pokrivena so 1 godina garancija za dobro radoteenje, pod uslov da se usoglasat uslovite za garancija. Rezervni delovi ili alatki koji se zamene ostavaju vo sopstvenost na našata kompanija. Baraњata, osven onie spomenati vo ovaа garancija, vo vrska so popravkata ili oštetuвање na elektricheski alatki, ne vajat. Grčkoto pravo i relativniti regulativi vajat za ovaа garancija.

## GAARANCIJA

HUN

Az elektromos szerszámok gyártása a vállalatunk által meghatározott szigorú szabványok szerint történik, amelyek összhangban vannak a vonatkozó európai minőségi szabványokkal. Cégünk elektromos szerszámaira nem professzionális használat esetén 24 hónap, professzionális használat esetén 12 hónap garanciát vállalunk. A garancia a termék megvásárlásának napjától érvényes. A jótállási jog igazolása a szerszám vásárlását igazoló dokumentum (kiskereskedelmi blokk vagy számla). A vállalat semmilyen körülmények között nem fedezi a pótalkatrészek és a megfelelő szükséges munkaórák vonatkozó költségeit, ha nem mutatják be a vásárlási dokumentum másolatát. Amennyiben a javítást szervizünknek kell elvégeznie, a szállítás (oda- és visszaszállítás) költségei teljes egészében a feladót (ügyfelet) terhelik. A szerszámokat javításra a megfelelő módon és szállítóeszközzel kell elküldeni a vállalatához vagy egy erre felhatalmazott műhelybe.

### GAARANCIÁLIS MENTESSÉGEK ÉS KORLÁTOZÁSOK:

- 1) A használat következtében természetes módon elhasználódó pótalkatrészek (kefék, kábelek, kapcsolók, tokmányok stb.).
- 2) A gyártó utasításainak be nem tartása következtében sérült szerszámok.
- 3) Rosszul karbantartott szerszámok.
- 4) Nem megfelelő kenőanyagok vagy tartozékok használata.
- 5) Harmadik személyeknek ingyenesen átadott szerszámok.
- 6) A készüléktáblán feltüntetettől eltérő feszültségű elektromos csatlakozásból eredő károk.
- 7) Nem földelt áramforráshoz való csatlakoztatás.
- 8) Az áram feszültségének megváltozása.
- 9) Sós víz használatából eredő károk (pl. mosógépek, szivattyúk).
- 10) A készülék nem megfelelő tisztítási eljárásából eredő károsodás vagy meghibásodás.
- 11) A szerszám vegyi anyagokkal való érintkezése, vagy nedvességből vagy korrózióból eredő károsodás.
- 12) Olyan szerszámok, amelyeket illetéktelen személyek módosítottak vagy nyitottak fel.
- 13) A nem rendeltetésszerű használat következtében eltört alkatrészek/komponensek.
- 14) Bérbeadásra használt szerszámok.

A garancia csak a gyártási hibát vagy anyaghibát mutató alkatrészt ingyenes cseréjére terjed ki. Egy adott pótalkatrész hiánya esetén a vállalat fenntartja a jogot, hogy a szerszámot egy másik megfelelő modellre cserélje. Az összes garanciális eljárás lezárását követően a szerszám garanciális ideje nem hosszabbítható meg és nem újítható meg. A javítással díjjal terhelt pótalkatrészek cseréjére 1 év jótállás vonatkozik, a jótállási feltételek betartása mellett. A kicserélt pótalkatrészek vagy szerszámok cégünk tulajdonában maradnak. Az elektromos szerszámok javítására vagy sérülésére vonatkozó, a jelen jótállási nyilatkozatban említetteltől eltérő követelmények nem érvényesek. A jelen jótállásra a görög törvények és a vonatkozó előírások vonatkoznak.

**GARANZIJA****MLT**

L-ghodod tal-enerġija ġew manifatturati skont standards stretti, stabbiliti mill-kumpanija tagħna, li huma allinjati mal-istandards ta' kwalità Ewropej rispettivi. L-ghodod tal-enerġija tal-kumpanija tagħna huma pprovduti b'perjodu ta' 'garanzija ta' 24 xahar għal użu mhux professjonali u 12-il xahar għal użu professjonali. Il-garanzija hija valida mid-data tax-xiri tal-prodott. Prova tad-dritt tal-garanzija hija d-dokument tax-xiri tal-ghodda (irċevuta jew fattura bl-imnut). Taht l-ebda ċirkostanza l-kumpanija m'għandha tkopri l-ispiża rilevanti tal-ispare parts u s-siġġat tax-xogħol rispettivi meħtieġa sakemm ma tiġix ipprezentata kopja tad-dokument tax-xiri. F'każ li t-tiswija trid issir mid-dipartiment tas-servizz tagħna, l-ispiża tat-trasport (lejn u minn) tiġi kollha kemm hi mill-mittent (klijent). L-ghodda għandha tintbagħat għat-tiswija lill-kumpanija jew lill-hanut tax-xogħol awtorizzat bil-mod u l-mezzi tat-trasport xierqa.

**EŻENZJONIJET U RESTRIZZJONIJET TA' GARANZIJA:**

- 1) Spare parts li jilbsu b'mod naturali bħala konsegwenza tal-użu (xkupilji, kejbils, swiċċijiet, ċokkijiet eċċ.).
- 2) Ghodod bil-ħsara bħala riżultat ta' nuqqas ta' konformità mal-istruzzjonijiet tal-manifattur.
- 3) Ghodod miżmuma hażin.
- 4) Użu ta' lubrikanti jew aċċessorji mhux xierqa.
- 5) Ghodod mogħtija lil entitajiet terzi mingħajr ħlas.
- 6) Danni dovuti għal konnessjoni elettrika b'vultaġġ differenti minn dak indikat fuq il-pjanċa tal-apparat.
- 7) Konnessjoni ma' provvista ta' enerġija mhux ertjata.
- 8) Bidla fil-vultaġġ kurrenti.
- 9) Ħsara li tirriżulta mill-użu ta' ilma mielaħ (eż., magni tal-ħasil tal-hwejjeġ, pompi).
- 10) Ħsara jew ħsara li tirriżulta minn proċedura ta' tindif mhux xierqa tal-ghodda.
- 11) Kuntatt ta' l-ghodda ma' kimiċi, jew ħsara bħala riżultat ta' umdiċa jew korrużjoni.
- 12) Ghodod li ġew modifikati jew miftuħa minn personal mhux awtorizzati.
- 13) Partijiet/komponenti miksura bħala riżultat ta' użu mhux xierqa.
- 14) Ghodod użati għall-kera.

Il-garanzija tkopri biss is-sostituzzjoni mingħajr ħlas tal-komponent li jipprezenta difett fil-manifattura jew ħsara materjali. F'każ ta' nuqqas ta' spare part speċifika, il-kumpanija tirriżerva d-dritt li tissostitwixxi l-ghodda b'modell korrispondenti ieħor. Wara li jkun ġew konkluzi l-proċeduri kollha ta' garanzija, il-perjodu ta' garanzija tal-ghodda ma għandux jiġi estżi jew imgedded. Is-sostituzzjoni ta' spare part bil-ħlas tat-tiswija hija koperta minn garanzija ta' sena ta' operazzjoni tajba, soġġett għall-konformità mat-termini tal-garanzija. L-ispare parts jew ghodod li jiġu sostitwiti jibqgħu fil-pussess tal-kumpanija tagħna. Rekwiżiti, minbarra dawk imsemmija f'din il-formola ta' garanzija, rigward it-tiswija ta' ghodod tal-enerġija jew ħsara tagħhom, ma japplikawx. Il-liġi Griega u r-regolamenti relattivi japplikaw għal din il-garanzija.

**GARANTÍA****ES**

Las herramientas eléctricas han sido fabricadas de acuerdo con estrictas normas, establecidas por nuestra empresa, que están alineadas con las respectivas normas de calidad europeas. Las herramientas eléctricas de nuestra empresa tienen un período de garantía de 24 meses para uso no profesional y de 12 meses para uso profesional. La garantía es válida a partir de la fecha de compra del producto. La prueba del derecho de garantía es el documento de compra de la herramienta (ticket de compra o factura). La empresa no se hará cargo en ningún caso del coste de las piezas de recambio y de las respectivas horas de trabajo necesarias si no se presenta una copia del documento de compra. En caso de que la reparación tenga que ser realizada por nuestro departamento de servicio, el coste del transporte (ida y vuelta) correrá íntegramente a cargo del remitente (cliente). Las herramientas deberán ser enviadas para su reparación a la empresa o a un taller autorizado en la forma y medio de transporte adecuados.

**EXENCIONES Y RESTRICCIONES DE LA GARANTÍA:**

- 1) Piezas de recambio que se desgasten de forma natural como consecuencia de su uso (escobillas, cables, interruptores, mandriles, etc.).
- 2) Herramientas dañadas como consecuencia del incumplimiento de las instrucciones del fabricante.
- 3) Herramientas mal mantenidas.
- 4) Utilización de lubricantes o accesorios inadecuados.
- 5) Herramientas cedidas gratuitamente a terceros.
- 6) Daños debidos a una conexión eléctrica a una tensión distinta de la indicada en la placa del aparato.
- 7) Conexión a una fuente de alimentación no puesta a tierra.
- 8) Cambio de la tensión de corriente.
- 9) Daños debidos al uso de agua salada (por ejemplo, lavadoras, bombas).
- 10) Daños o mal funcionamiento resultantes de un procedimiento de limpieza inadecuado de la herramienta.
- 11) Contacto de la herramienta con productos químicos, o daños como consecuencia de la humedad o la corrosión.
- 12) Herramientas que hayan sido modificadas o abiertas por personal no autorizado.
- 13) Piezas/componentes rotos como consecuencia de un uso inadecuado.
- 14) Herramientas utilizadas en alquiler.

La garantía cubre únicamente la sustitución gratuita del componente que presente un defecto de fabricación o fallo de material. En caso de falta de un repuesto específico, la empresa se reserva el derecho de sustituir la herramienta por otro modelo correspondiente. Una vez concluidos todos los procedimientos de garantía, el periodo de garantía de la herramienta no se ampliará ni renovará. La sustitución de una pieza de recambio con cargo de reparación está cubierta por una garantía de 1 año de buen funcionamiento, siempre que se cumplan las condiciones de la garantía. Las piezas de recambio o herramientas sustituidas permanecen en posesión de nuestra empresa. No se aplican otros requisitos, distintos de los mencionados en este formulario de garantía, en relación con la reparación de herramientas eléctricas o sus daños. La ley griega y las normativas relativas se aplican a esta garantía.

**GARANCIJE****HR**

Električni alati proizvedeni su prema strogim standardima, koje je postavila naša tvrtka i usklađeni su s odgovarajućim europskim standardima kvalitete. Električni alati naše tvrtke dolaze s jamstvom od 24 mjeseca za neprofesionalnu uporabu i 12 mjeseci za profesionalnu uporabu. Jamstvo vrijedi od dana kupnje proizvoda. Dokaz o jamstvenom pravu je dokument o nabavi alata (potvrda o prodaji ili faktura). Tvrtka ni pod kojim uvjetima neće pokriti troškove rezervnih dijelova i potrebnih radnih sati ako kopija dokumenta o nabavi nije predočena. Ako popravak treba obaviti naša postprodajna služba, troškovi prijevoza (povratno putovanje) u potpunosti su odgovornost pošiljatelja (kupca). Alati se moraju poslati na popravak tvrtki ili ovlaštenoj radionici na odgovarajući način i odgovarajućim prijevoznim sredstvima.

**IZUZEĆA I OGRANIČENJA JAMSTVA:**

- 1) Rezervni dijelovi koji se prirodno istroše nakon uporabe (metla, kabeli, prekidači, stezne glave itd.).
- 2) Alati oštećeni kao rezultat nepoštivanja uputa proizvođača.
- 3) Loše održavani alati.
- 4) Upotreba nepravilnih maziva ili pribora.
- 5) Alati koji se besplatno daju trećim stranama.
- 6) Oštećenja zbog nepravilnog električnog priključka ili napona različitog od onog navedenog na pločici uređaja.
- 7) Priključak na nezemaljsko napajanje.
- 8) Neprihvatljiva fluktuacija napona.
- 9) Oštećenja nastala uporabom slane vode (npr. perilice rublja, pumpe).
- 10) Oštećenja ili kvarovi koji su posljedica nepravilnog postupka čišćenja uređaja.
- 11) Kontakt alata s kemikalijama ili oštećenja nastala vlagom ili korozijom.
- 12) Alati koje je modificiralo ili otvorilo neovlašteno osoblje.
- 13) Slomljeni dijelovi/komponente kao rezultat neprikladne uporabe.
- 14) Alati koji se koriste za iznajmljivanje.

Jamstvo pokriva samo besplatnu zamjenu komponente koja ima proizvodni nedostatak ili kvar hardvera. U slučaju da nedostaje određeni rezervni dio, tvrtka zadržava pravo zamijeniti alat drugim odgovarajućim modelom. Nakon završetka svih jamstvenih postupaka, jamstveni rok alata neće se produžiti ili obnoviti. Zamjena rezervnog dijela, kao i troškovi popravka, pokriveni su jednogodišnjim jamstvom na dobro funkcioniranje, uz poštivanje jamstvenih uvjeta. Rezervni dijelovi ili zamijenjeni alati ostaju u posjedu naše tvrtke. Zahtjevi, osim onih navedenih u ovom jamstvenom obrascu, koji se odnose na popravak električnih alata ili njihovo oštećenje, ne primjenjuju se. Grčko pravo i njegovi propisi primjenjuju se na ovo jamstvo.

**GWARANCJA****PL**

Elektronarzędzia zostały wyprodukowane zgodnie z rygorystycznymi normami ustalonymi przez naszą firmę, które są zgodne z odpowiednimi europejskimi normami jakości. Elektronarzędzia naszej firmy są objęte 24-miesięcznym okresem gwarancyjnym dla użytku nieprofesjonalnego i 12-miesięcznym dla użytku profesjonalnego. Gwarancja jest ważna od daty zakupu produktu. Dowodem prawa do gwarancji jest dokument zakupu narzędzia (paragon lub faktura). W żadnym wypadku firma nie pokryje odpowiednich kosztów części zamiennych i wymaganych godzin pracy, jeśli nie zostanie przedstawiona kopia dokumentu zakupu. W przypadku, gdy naprawa musi zostać wykonana przez nasz dział serwisowy, koszt transportu (do i z) jest w całości ponoszony przez nadawcę (klienta). Narzędzia muszą zostać wysłane do naprawy do firmy lub autoryzowanego warsztatu w odpowiedni sposób i środkami transportu.

**WYŁĄCZENIA I OGRANICZENIA GWARANCJI:**

- 1) Części zamienne, które zużywają się w sposób naturalny w wyniku użytkowania (szczotki, kable, przelączniki, uchwyty itp.).
- 2) Narzędzia uszkodzone w wyniku nieprzestrzegania instrukcji producenta.
- 3) Narzędzia źle konserwowane.
- 4) Używanie niewłaściwych smarów lub akcesoriów.
- 5) Narzędzia przekazane nieodpłatnie osobom trzecim.
- 6) Uszkodzenia spowodowane podłączeniem elektrycznym o napięciu innym niż wskazane na tabliczce znamionowej urządzenia.
- 7) Podłączenie do nieuziemionego źródła zasilania.
- 8) Zmiana napięcia prądu.
- 9) Uszkodzenia wynikające z używania słonej wody (np. pralki, pompy).
- 10) Uszkodzenia lub nieprawidłowe działanie wynikające z niewłaściwego czyszczenia urządzenia.
- 11) Kontakt narzędzia z chemikaliami lub uszkodzenie w wyniku wilgoci lub korozji.
- 12) Narzędzia, które zostały zmodyfikowane lub otwarte przez nieupoważniony personel.
- 13) Uszkodzone części/elementy w wyniku niewłaściwego użytkowania.
- 14) Narzędzia używane do wynajmu.

Gwarancja obejmuje wyłącznie bezpłatną wymianę komponentu, który wykazuje wadę produkcyjną lub awarię materiałową. W przypadku braku określonej części zamiennej firma zastrzega sobie prawo do wymiany narzędzia na inny odpowiedni model. Po zakończeniu wszystkich procedur gwarancyjnych okres gwarancji na narzędzie nie zostanie przedłużony ani odnowiony. Wymiana części zamiennej za opłatą za naprawę jest objęta roczną gwarancją dobrego działania, pod warunkiem przestrzegania warunków gwarancji. Wymienione części zamienne lub narzędzia pozostają w posiadaniu naszej firmy. Wymagania inne niż wymienione w niniejszym formularzu gwarancyjnym, dotyczące naprawy lub uszkodzenia elektronarzędzi, nie mają zastosowania. Do niniejszej gwarancji mają zastosowanie przepisy prawa greckiego i przepisy pokrewne.



The instructions manual is also available in digital format on our website  
[www.nikolaoutools.com](http://www.nikolaoutools.com). Find it by entering the product code in the Search "Q" field.

Μπορείτε να βρείτε τις οδηγίες χρήσης και σε ηλεκτρονική μορφή μέσω της ιστοσελίδας μας  
[www.nikolaoutools.com](http://www.nikolaoutools.com). Αναζητήστε τις με τον κωδικό προϊόντος στο πεδίο Αναζήτηση "Q".